

## إستمارة فتح حساب الجمعيات و الروابط التنظيمية

### Application form for opening Regulated Charities and Associations Account

Date: ..... التاريخ :

Note: Kindly fill the form in BLOCK letters and sign in the appropriate space only after reading the Terms and Conditions. The Terms and Conditions which apply to operating this account form an integral part of this application form.

PLEASE COMPLETE IN FULL AND TICK WHEREVER APPLICABLE.

(All fields marked with (\*) are mandatory)

FOR BANK USE ONLY	إستمعمال البنك فقط
BRANCH	الفرع
CUSTOMER NUMBER	رقم العميل

ملاحظة: الرجاء تعبئة هذا الطلب بخط واضح والتوقيع في الفراغ المخصص لذلك بعد قراءة البيانات و الشروط تعتبر البيانات و الشروط الخاصة بتشغيل هذا الحساب جزءاً لا يتجزأ من هذا الطلب.  
الرجاء تعبئة جميع بيانات الاستمارة مع وضع العلامات المطلوبة في المواقع المحددة لذلك.  
كافة الخانات التي بها علامة (\*) تعتبر إجبارية)

#### Account Details (According to Respective Authority Approval)

#### بيانات الحساب (حسب موافقة الجهة الرسمية)

\*Name : ..... الإسم :  
 \*Postal Address: PO Box:.....PC:..... العنوان البريدي : ص.ب : ..... ر.ب : .....  
 H. No.:..... Apt. No.:.....Way No.:..... رقم المنزل : ..... رقم الشقة : .....  
 Location:.....Locality:..... رقم السكة : ..... الحي : .....  
 Wilayat:.....Sultanate of Oman الولاية / المحافظة : ..... سلطنة عمان  
 Permanent Address: ..... العنوان الدائم : .....  
 Contact Details: Tel (R):.....\*GSM:..... بيانات الإتصال: هاتف المنزل ..... الهاتف النقال : \* .....  
 Tel (O):.....Fax:..... هاتف المكتب : ..... فاكس : .....  
 E-mail: ..... البريد الإلكتروني : .....

#### Account Type

#### نوع الحساب

- |                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> NGOs/ community clubs                                    | <input type="checkbox"/> الجمعيات الأهلية / أندية الجاليات                    |
| <input type="checkbox"/> Specialized Links                                        | <input type="checkbox"/> الروابط المتخصصة                                     |
| <input type="checkbox"/> Omani Women Association                                  | <input type="checkbox"/> جمعية المرأة العمانية                                |
| <input type="checkbox"/> Social Development Committee                             | <input type="checkbox"/> لجنة التنمية الاجتماعية                              |
| <input type="checkbox"/> Real Estate Owners Association                           | <input type="checkbox"/> جمعية الملاك العقارية                                |
| <input type="checkbox"/> Public Schools / Civil Schools excluding Private Schools | <input type="checkbox"/> المدارس الحكومية / الأهلية (باستثناء المدارس الخاصة) |
| <input type="checkbox"/> Mosques / Churches / Worship Houses / Religious Schools  | <input type="checkbox"/> المساجد / الكنائس / المعابد / المدارس الدينية        |
| <input type="checkbox"/> Zakat and Donations                                      | <input type="checkbox"/> الصدقات و الزكاة الأهلية                             |
| <input type="checkbox"/> National Councils                                        | <input type="checkbox"/> المجالس الأهلية                                      |
| <input type="checkbox"/> Sport Clubs                                              | <input type="checkbox"/> الأندية والفرق الرياضية                              |
| <input type="checkbox"/> Cultural Clubs                                           | <input type="checkbox"/> الأندية و الفرق الثقافية                             |
| <input type="checkbox"/> Labor Union                                              | <input type="checkbox"/> النقابات العمالية                                    |
| <input type="checkbox"/> Professional Office                                      | <input type="checkbox"/> المكاتب المهنية                                      |
| <input type="checkbox"/> Others (Please clarify.....)                             | <input type="checkbox"/> أخرى (الرجاء التوضيح.....)                           |

Expected Monthly Income/Activity:

- Upto OMR 250    Above OMR 251 upto OMR 1000  
 Above OMR 1001 upto 2500    Above OMR 2501 upto OMR 3500  
 Above OMR 3501 upto 9000    Above OMR 9001

الدخل / النشاط الشهري المتوقع:

- فوق ٢٥١ ر.ع إلى ١٠٠٠ ر.ع    إلى ٢٥٠ ر.ع  
 فوق ٢٥٠١ ر.ع إلى ٣٥٠٠ ر.ع    فوق ١٠٠١ ر.ع إلى ٢٥٠٠ ر.ع  
 فوق ٩٠٠١ ر.ع    فوق ٣٥٠١ ر.ع إلى ٩٠٠٠ ر.ع

Income Source :

- Individual Contribution    Business Revenues  
 Government Contributions

مصدر الدخل:

- إيرادات تجارية    مساهمات فردية  
 مساهمات حكومية

Authorised Signatories i.e. authorized to open and operate the account:

المفوضون بالتوقيع (الأشخاص المصرح لهم بفتح وإدارة الحساب):

الرقم S.NO	الإسم و الوظيفة Name and Designation	نموذج التوقيع Specimen Signature	منفردًا / مشتركًا مع Singly/ Jointly with
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

(Use separate sheet if necessary)

(استخدم ورقة إضافية إذا تطلب الأمر)

Limitations on account operation, if any:

القيود على إدارة الحساب (إن وجدت)

.....  
 .....

.....  
 .....

#### Details of the Authorized Signatories

#### البيانات الشخصية للمفوضين بالتوقيع

- Employed    Unemployed  
 Name of Employer :.....  
 Employer's Address: PO Box:.....PC:.....Location.....  
 Employee No:.....Date of Employment.....  
 Present Position:.....

- موظف    غير موظف  
 جهة العمل :.....  
 العنوان ص.ب :..... ر.ب :..... مكان العمل :.....  
 رقم الموظف :..... تاريخ الإلتحاق بالعمل :.....  
 الوظيفة الحالية :.....

#### Details of the Authorized Signatories

#### البيانات الشخصية للمفوضين بالتوقيع

- Employed    Unemployed  
 Name of Employer :.....  
 Employer's Address: PO Box:.....PC:.....Location.....  
 Employee No:.....Date of Employment.....  
 Present Position:.....

- موظف    غير موظف  
 جهة العمل :.....  
 العنوان ص.ب :..... ر.ب :..... مكان العمل :.....  
 رقم الموظف :..... تاريخ الإلتحاق بالعمل :.....  
 الوظيفة الحالية :.....

**Details of the Authorized Signatories**
**البيانات الشخصية للمفوضين بالتوقيع**

Employed       Unemployed       موظف       غير موظف  
 Name of Employer : ..... : جهة العمل :  
 Employer's Address: PO Box:.....PC:.....Location..... : العنوان ص.ب : ر.ب : مكان العمل :  
 Employee No:.....Date of Employment..... : رقم الموظف : تاريخ الإلتحاق بالعمل :  
 Present Position:..... : الوظيفة الحالية :

Authorized Signatory	المفوض بالتوقيع	Authorized Signatory	المفوض بالتوقيع
Specimen Signature	نموذج التوقيع:	Specimen Signature	نموذج التوقيع:
Name:.....: الإسم:		Name:.....: الإسم:	

Authorized Signatory	المفوض بالتوقيع	Authorized Signatory	المفوض بالتوقيع
Specimen Signature	نموذج التوقيع:	Specimen Signature	نموذج التوقيع:
Name:.....: الإسم:		Name:.....: الإسم:	

**Declaration**
**إقرار**

I confirm that the information given is true and complete. I have read and obtained a copy of Terms and Conditions. Also available on ([www.bankmuscat.com](http://www.bankmuscat.com)).

أقر بأن كافة المعلومات المعطاة صحيحة وكاملة وأوافق على قراءتها والإلتزام بالشروط والأحكام التي تحكم إستمارة الطلب هذه والمتوفرة أيضا على ([www.bankmuscat.com](http://www.bankmuscat.com)).

**For Bank Use Only**
**لإستخدام البنك فقط**
**Check List**

- ID documents obtained
- Proof of Employment documents obtained
- Address proof documents obtained
- Passport (for non Omani) obtained
- Court legal ID

**قائمة الكشف**

- مرفق نسخة البطاقة الشخصية
- مرفق إثبات الوظيفة
- مرفق إثبات عنوان السكن
- مرفق جواز السفر (لغير العمانيين)
- نسخة من الوثيقة القانونية

Declaration

- I confirm having met the customer(s) in person.
- I confirm verifying all documents required for opening of this account in original and copy obtained and verified as per Bank's KYC policy. Latest CBO caution list checked for current account.
- I have conform approval from respective Authority has been obtain.

إقرار

- تأكيد مقابلة العميل شخصياً.
- أقر بمراجعة ومطابقة جميع الوثائق المطلوبة لفتح هذا الحساب بالأصل وإرفاق النسخ المصورة من هذه الوثائق المرخصة من قبل قائمة اعرف عميلك. تمت مراجعة قائمة الكشف بحسب البنك المركزي العماني للحساب الجاري.
- تم الحصول على الموافقة من الجهات الرسمية

CIF Number: .....

Account Number: .....

Checked by (Staff Name): .....

Signature : .....

Approved by (Staff Name): .....

Signature : .....

- Reference no after scanning and uploading in Omniflow is .....

الرقم المرجعي للحساب: .....

رقم الحساب: .....

تمت الملاحظة من قبل (إسم الموظف): .....

التوقيع : .....

تمت الموافقة من قبل (إسم الموظف): .....

التوقيع : .....

- الرقم المرجعي بعد النسخ والتحميل في النظام Omniflow .....

Terms & Conditions

الشروط والأحكام

a) All customers must complete an Account Opening Form, Specimen Signature Card and any other documents required by the Bank for the opening of a particular Account with the Bank.

b) For the avoidance of doubt, reference to "Customers" shall include all parties to a joint Account and all liabilities in respect of joint Accounts shall be joint and several.

c) Subject to completion of the necessary documentation as required by the Bank, the Bank shall open and allow a customer to operate sole, joint, trustee, corporate and/or other Account(s) held in the name of legal entities.

d) The Bank's documents shall be considered to be conclusively binding on the Customer. Any errors on any statement or Bank documents shall be advised to the Bank by the/customer within 15 days of receipt thereof.

e) The Bank reserves the right to refuse any deposit, to decline to open an Account and/or close an Account at any time. A deposit made to an Account is subject to clearing and the Bank reserves the right to route items for collection through its own correspondents.

f) The Customer shall advise the currency/currencies (approved by the Bank in which the Account is to be maintained and any deposits in currencies other than the designed currency/currencies of the Account shall be converted into the currency of the designated Account unless otherwise instructed.

g) The Bank reserves the right to combine, set-off, consolidate or transfer any sums from the Customer's Account(s), without prior notice, in respect of any amount due to the Bank or towards any actual or contingent.

h) The Bank will not be liable for any loss/damage or delay resulting from events outside of the Bank's control.

أ. يتعين على كل الزبائن تعبئة استمارة نموذج التوقيع وأي مستندات أخرى يطلبها البنك لفتح حساب لديه.

ب. لتفادي الشك، تشمل الإشارة للعملاء كافة أطراف الحساب المشترك وتكون المسؤوليات فيما يخص الحسابات المشتركة بالأفراد والائتاد.

ت. لا يقوم البنك بفتح أي حساب أو السماح للزبون بتشغيل حساب منفرد أو مشترك أو تجاري أو أي حساب آخر يحمل اسم كيان قانوني مالم تتم تعبئة جميع المستندات التي يطلبها البنك.

ج. تكون مستندات البنك ملزمة للزبون ويتعين على الزبون إبلاغ البنك في غضون 15 يومًا من تاريخ إستلام المستند المعني عن أي أخطاء في بيان ما أو مستند صادر عن البنك .

ح. يحتفظ البنك بالحق في رفض أي وديعة أو فتح حساب وأيضا حق إقفال أي حساب في أي وقت وأي إيداع في حساب لدى البنك سيخضع للمقاصة ويحتفظ البنك بالحق في إرسال الأدوات المالية المقدمة للتحويل عبر البنوك المراسلة.

خ. يجب أن يوضح الزبون نوع العملة/ العملات (المعتمدة من قبل البنك) والتي يود أن يحتفظ بحسابه بها وأي إيداعات بالمعاملات خلافاً لهذه العملات، سيتم تحويلها لعملة الحساب مالم تكن هنالك تعليمات مخالفة لذلك.

د. يحتفظ البنك بحقه في جمع ومقاصة ودمج أو تحويل أي مبلغ من حساب (حسابات) الزبون بدون إشعار فيما يتعلق بأي مبالغ مستحقة للبنك أو من أجل سداد أي التزام فعلي أو طارئ.

i) The Bank must be informed in writing on the death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy of the Customer and the Bank shall not be held liable for any loss which may arise from any dealings on the Account prior to written notice having been received by the Bank. Upon receiving the required notice, the Bank shall suspend operation of the Account until such time as it is satisfied that a duly appointed successor or court appointed officer has been legally empowered to deal with the Account or that the heirs to the deceased of an Account have established their rights in accordance with the Laws of Oman and are entitled to receive the property of the deceased Account holder.

j) The Bank reserves its right to charge the Customer for any Bank charges incurred in the normal course of business or due to the Customer's failure to maintain the minimum balances in the Account(s); and that any such charges may be deducted from the Customer's Account(s). The Bank reserves the right to amend such charges from time to time as it considers reasonable.

K) If the Account does not witness any transactions for 12 consecutive months or for any other duration deemed fit by the Bank, the Account shall be automatically classified as a "Dormant Account". The Account holder shall be able to operate the account only after providing the Bank with a written request for the same.

L) Customers agree to indemnify the Bank and will not hold the Bank responsible in respect of any legal costs', charges or expenses incurred or arising from the operation of any Account for or on behalf of a Customer and such charges shall be deducted from the Customer's Account.

m) All the Accounts of the Customer shall be considered as one Account as far as the Bank is concerned. The Bank reserves the right to recover its dues through deduction from any such Account.

n) All the provisions set out in the Account Opening Application Form shall be complementary to the provisions of all other agreements between the Bank and the Customer and shall be read as such.

o) The Customer shall operate the Account(s) in good faith and warrants that all particulars given to the Bank are true and accurate and immediately advise the Bank of any facts or circumstances which may render any earlier information provided by it inaccurate or incorrect to the Bank.

p) The Customer hereby undertakes that it will promptly (and in any case within 30 days of request) provide the Bank with all Customer due diligence information and documentation that the Bank may request from time to time to comply with its local or international legal requirements. The Customer hereby accepts and agrees that failure by it to promptly comply with the Bank's request in this regard constitutes a breach of these Terms and Conditions and will entitle the Bank to close the Account(s) in accordance with its Account closing procedures from time to time.

q) The Bank will levy an Account service charge as per the service charge schedule subject to variation from time to time. The Bank shall deduct such charges from the Customer's account.

r) The Customer shall indemnify the Bank for any loss or damage resulting from changing his/her address without proper notice to the Bank. This includes legal notification.

ذ. البنك غير ملزم بأي خسارة/ تلف أو تأخير ناتج عن حوادث خارجة عن سيطرته.

ي. يجب إخطار البنك خطياً في حالة وفاة أو فقدان أهلية أو تصفية أو إعسار أو إفلاس الزبون ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسائر والتي قد تنشأ عن أي معاملات على الحساب سابقة لإستلام البنك للإخطار الكتابي. فور إستلام البنك للإخطار الكتابي المذكور، يقوم البنك بإيقاف التعامل في الحساب إلي حين اقتناعه بأنه تم تعيين خلف قانوني حسب الأصول أو مسؤولاً مفوضاً من قبل المحكمة المختصة وتفويضه على نحو قانوني للتعامل على الحساب أو لحين قيام ورثة المتوفي بإثبات حقهم وفقاً للقوانين العمانية وأنه يحق لهم الحصول على الرصيد المتواجد في حساب الزبون المتوفى.

ك. يحتفظ البنك بحقه في تحميل الزبون أي رسوم بنكية يتكبدها في سياق الأعمال المعتادة أو لعجز الزبون عن الحفاظ على الحد الأدنى للرصيد المطلوب للحسابات ويحتفظ البنك بالحق في خصم مثل هذه الرسوم من حسابات الزبون، كما يحتفظ البنك بحقه في تعديل هذه الرسوم من وقت لآخر حسبما يراه معقولاً.

ل. إذا لم يشهد الحساب أي معاملات لمدة ١٢ شهراً متتالية أو إلى مدة أخرى يراها البنك مناسبة، يصنف الحساب تلقائياً ضمن قائمة الحسابات الجامدة (غير النشطة). يتم السماح لصاحب الحسابات بالتعامل على الوجه المعتاد عند إستلام البنك إشعار خطي من صاحبه يطلب فيه السماح له بتحرك حسابها.

م. يوافق الزبائن على إعفاء البنك وعدم تحميله أي مسؤولية تعود إلى تكاليف قانونية أو رسوم أو مصاريف يتم تكبدها أو التي تنشأ عن عمليات أي حساب لمصلحة الزبون أو بالنيابة عنه وأن يتم خصم مثل هذه الرسوم من حساب الزبون.

ن. يتعامل البنك مع كافة حسابات الزبون لدى البنك بإعتبارها حساب واحد، يحق للبنك مقاضاة حقوقه على الزبون خصماً من أي حساب منها.

س. جميع الأحكام الواردة في استمارة طلب فتح الحساب مكملة لأحكام الإتفاقيات الأولى المبرمة بين الزبون والبنك وتقرأ معه يلتزم الزبون بتشغيل الحساب/ الحسابات بنية حسنة ويفر بأن كافة البيانات المقدمة للبنك صحيحة وديقة وأن يقوم على الفور بإخطار البنك بأي وقائع أو ظروف والتي من شأنها أن تجعل من المعلومات المقدمة سابقاً للبنك معلومات غير دقيقة أو صحيحة.

ع. يتعهد الزبون بموجب ذلك أنه سيقدم إلى البنك وعلى الفور (وتحت أي ظرف، في غضون ٣٠ يوماً من تقديم الطلب) جميع المعلومات اللازمة والواجب توفرها وأيضاً الوثائق التي قد يطلبها البنك من وقت لآخر ليتوافق مع المتطلبات القانونية أو الدولية. يوافق الزبون بموجب ذلك على أن التقاعس عن الإمتثال فوراً لطلب البنك في هذا الصدد. يشكل خرقاً لهذه الشروط والأحكام ويحق للبنك بموجب ذلك إغلاق الحساب / الحسابات وفقاً لإجراءات إغلاق الحسابات المعمولة بها من وقت لآخر.

s) In accordance with Article 70 of paragraph (c) of the Banking Law No.2000/114, and Royal Decree No. 1994/32 issuing "Tax and Charge Collection Rules", as well as any other relevant decrees or ministerial decisions, and CBO Circular No. 943/BM on legal requirements of Bank Secrecy, the Customer hereby authorizes the Bank to disclose Account information to other banks or institutions as may be reasonably necessary for reasons inclusive but not limited to fraud prevention, credit rating, compliance with legal directives, statistical analysis, market research, Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), and use of banker's advisements market research, related to his banking business.

t) The Terms and Conditions for all Accounts shall be governed by and construed in accordance with the Laws of Oman.

u) The Customer agrees to receive Account related information and statements through email and contact details provided in the Account Opening Form.

v) It will be an obligation of the Customer to avoid negligence and take sufficient necessary precautions in all acts and matters relating to the operation and maintenance of the account with the Bank. The Bank reserves the right to close an account and/or withdraw cheque book facility if the conduct of Account is deemed the unsatisfactory. In such an eventuality, the balance available in the account net of bank charges, if any, will be remitted to the customer by way of a bankers cheque/demand draft mailed to his latest address available with the Bank.

w) The Bank shall have the right without any consent from or notice to the Customer to debit any of the Accounts with all fees, interest, commissions, taxes, charges, duties and other expenses paid or incurred by the Bank and the Customer.

x) Notwithstanding the other provisions of these Terms and Conditions and with express reference to Article 167 of the Omani Civil Transactions Law (promulgated by Royal Decree No. 29/2013), the Customer and the Bank may at its discretion modify or rescind these Terms and Conditions by written notice to the Customer.

y) The Customer confirms that every connected person whose information (including personal data or tax information) they have provided to the Bank has been notified of and agrees to the processing, disclosure and transfer of their information as set out in these Terms and Conditions, the Customer shall advise each such connected person that they may have rights of access to, and correction of, their personal data or tax information.

z) Failure by of the Customer to supply its tax information or the tax information of a controlling or connected person and accompanying statements, waivers and consents, may result in the Bank making its own decision with respect to the Customer's status, including whether to report such Customer to a tax authority and may require the Customer or any persons to withhold amounts as may be legally required by any tax authority and paying such amounts to any tax authority.

a) The Customer and each person connected to the Customer (with the capacity to exercise control in relation to any Account) acknowledge that they are solely responsible for understanding and complying with their tax obligations (including but not limited to, tax payments or filing of returns or other required documentation relating to the payment of all relevant taxes) in all jurisdictions in which those obligations arise and relating to the opening and use of accounts(s) and/or services provided by the Bank. Certain countries

ف. سيفترض البنك رسم الخدمة على الحساب بموجب جدول رسوم الخدمات وحسبما يجري عليها من التعديلات من وقت لآخر وسيقوم البنك بخضم هذه الرسوم شهرياً من حسابات الزبائن.

ص. يعفي الزبون البنك وبحميه من وخذ أي خسارة أو ضرر ينشأ عن قيام الزبون بتغيير محل إقامته أو عنوانه المدون لدى البنك دون إخطار البنك بعنوانه الجديد على نحو سليم. ويشمل ذلك الإعلانات القانونية.

ق. بموجب الفقرة ج من المادة ٧٠ من المرسوم السلطاني رقم (٢٠٠٠/١١٤م) والمرسوم السلطاني رقم (١٩٩٤/٣٢م) بإصدار نظام تحصيل الضرائب والرسوم وأي مراسيم أو قرارات وزارية أخرى ذات صلة وتعميم البنك المركزي العماني رقم (ب/م ٩٤٣) في شأن المقتضيات القانونية للمحافظة على سرية المعلومات المصرفية، يفوض الزبون البنك في تزويد البنوك والمؤسسات الأخرى وأي أطراف أخرى يراها البنك ملائمة لأسباب تشمل على سبيل المثال الحصر مكافحة الإحتيال والتقييم الإئتماني والإمتثال بالقرارات القانونية والتحليل الإحصائي قانون الإمتثال الضريبي للحسابات الضريبية وللإستخدام في البحوث السوقية الدعائية للبنك ذات الصلة بالأعمال المصرفية.

ر. تخضع الشروط والأحكام للقوانين المعمول بها في سلطنة عمان وتفسر وفقاً لها.

ش. يوافق الزبون على إستلام البيانات المتعلقة بالحساب وكشوف الحساب عن طريق البريد الإلكتروني وكذلك بيانات الإتصال الواردة في إستمارة فتح الحساب.

ت. سيكون إلزاماً على الزبون تجنب الإهمال واتخاذ الإحتياطات اللازمة الكافية في جميع الأعمال والمسائل المتعلقة بتشغيل وصيانة الحساب مع البنك. يحتفظ البنك بالحق في إغلاق الحساب و/ أو سحب دفتر الشيكات من الزبون في حالة اعتبار أن حركة الحساب غير مرضية، في مثل هذه الحالة، سيتم تحويل صافي الرصيد المتبقي في حساب الزبون، بعد خصم الرسوم المصرفية، إن وجدت، عن طريق شيك مصرفي/شيك مقبول الدفع وسيتم إرسالها إلى أذر عنوان مراسلة متاح لدى البنك.

ث. للبنك الحق في الخصم من أي من الحسابات بدون أي موافقة من جانب الزبون أو إشعار مسبق للزبون وذلك يشمل خصم جميع الرسوم والفوائد والعمولات والضرائب والرسوم غيرها من المصروفات المدفوعة أو التي قد يتحملها البنك أو الزبون.

ج. على الرغم من البنود الأخرى الواردة لهذه الشروط والأحكام وفي إشارة صريحة إلى المادة ١٦٧ من قانون المعاملات المدنية العماني (الصادر بالمرسوم السلطاني رقم (٢٠١٣/ ٢٩) يحق للبنك وفقاً لتقديره تعديل أو إلغاء هذه الشروط والأحكام بموجب إشعار كتابي موجه إلى الزبون.

د. يؤكد الزبون على أنه قد أخطر جميع الأشخاص الذين تم إعطاء بياناتهم إلى البنك (بما في ذلك البيانات الشخصية أو المعلومات الضريبية) وأنهم تم الحصول على موافقتهم على عملية إدراج والإفصاح عن البيانات وتداول المعلومات الخاصة بهم على النحو



may have tax legislation with extraterritorial effect regardless of the Customer or any connected person's place of domicile, residence, citizenship or incorporation. The Bank does not provide tax advice but advises the Customer to seek independent legal and/or tax advice. The Bank has no responsibility in respect of a Customer's tax obligations in any jurisdiction which may arise including, without limitation, any that may relate specifically to the opening and use of the Account(s) and/or services provided by the Bank. cc) The Customer and the Bank hereby agree for the purposes of Article 170 of the Omani Civil Transactions Law (promulgated by the Royal Decree No 29/2013) that the Bank may terminate Customer Accounts held with the Bank and revoke the Terms & Conditions without the need of a court order if the Customer defaults in its performance of any of its obligations hereunder, including any failure to promptly provide the Bank with client due diligence or know your Customer information or documentation in accordance with the Bank's reasonable requests. Further, the Customer hereby expressly agrees that it waives the requirement for notice from the Bank to terminate in accordance with this provision. It is the customer's sole responsibility to update the Bank with any change in his status that may impact his FATCA obligation. With reference to the above, the customer fully indemnifies the Bank against any failure for non compliance with paragraph (X) above. The Bank reserves the right to stop/block any transactions made to or received from sanctioned individuals, entities and countries in line with international regulations.

b) The Bank reserves the right to close Accounts of Customers who appear on any sanction listing as and when its known by the Bank.

c) The Customer acknowledges that the Accounts opened at Bank Muscat according to their purpose and according to the approvals issued by the official authorities and any Accounts opened in the future will not be used for money laundering operations. If proven, the Bank may take the necessary actions as stipulated in the Anti-Money Laundering Act and the Bank is not responsible for this. The customer undertakes to provide the Bank with the required documents to prove the source of income to prove to the Bank that the funds contained in the account are commensurate with the purpose for which the account was opened.

ii) The Bank may, at its sole discretion reject any transfer/remittance (outward/inward) request if

- (1) There are insufficient balances in the Account
- (2) Does not meet Bank's internal compliance requirements/policies
- (3) Any rules/procedures/regulations related to international sanction laws or regulations.
- (4) Any issues/obligations/polices/delays related to correspondent banking requirements.
- (5) Authorised signatory mis-match.
- (6) Contains incorrect, incomplete, ambiguous or proscribed information. Bank shall incur no liability whatsoever for any damages or loss to the customer or to any third party in this connection including but not limited to reversal of a remittance with a different exchange rate.

d) The Bank reserves its right to put a block or close Accounts or put foreign currency remittance restrictions (inward & outward), if the transactions in the Accounts are not commensurate with the Customers profile/does not meet international sanction or local guidelines/Customer's inability to provide sufficient underlying documentation/no Account activity/Customer not responding not cooperating to Bank queries/Bank's internal policies. The Bank also reserves its right to block/close accounts if customer's KYC documents are not valid/updated. Bank shall incur no liability whatsoever for any loss to the customer or any third party in this

المبين في هذه الشروط والأحكام، يجب على الزبون إخطار جميع الأشخاص الذين تم إعطاء بياناتهم إلى البنك، بأن لديهم الحق في الإطلاع وتصحيح بياناتهم الشخصية لدى البنك أو المعلومات الضريبية الخاصة بهم.

ض. إن إخفاق الزبون في تقديم المعلومات الضريبية الخاصة به، أو المعلومات الضريبية الخاصة بالشخص الضامن أو من تم إدراج بياناتهم لدى البنك والبيانات المرفقة، ووثائق التنازلات والموافقات، قد يؤدي إلى أن يتخذ البنك أيًا من القرارات، مع الأخذ في إعتبار لوضع الزبون، وتشمل تلك القرارات، إما إخطار مصلحة الضرائب عن هذا الزبون أو قد يطلب من الزبون أو أي شخص آخر التوقف على أية مستحقات والتي قد تكون مطلوبة قانونيًا من قبل أي جهة ضريبية وتسديد هذه المبالغ إلى أي جهة ضريبية.

ظ. الزبون وكل شخص له صلة بالزبون (له صفة وسلطة ممارسة الرقابة على أيًا من الحسابات) يقرون بأنهم وحدهم هم المسؤولون عن الفهم والإمتثال للإلتزامات الضريبية) بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المدفوعات الضريبية أو ملى إستثمارات الدخل والعوائد أو غيرها من الوثائق المطلوبة المتعلقة بدفع جميع الضرائب ذات الصلة (في جميع النزاعات القضائية التي قد تظهر فيها تلك الإلتزامات والتي قد ترتبط بعملية فتح وإستخدام الحساب / الحسابات و/ أو الخدمات التي يقدمها البنك. قد يكون لدى بعض البلدان تشريعات ضريبية قد تتعدى حدودها الجغرافية، بغض النظر عن محل إقامة الزبون أو محل إقامة الأشخاص الذين تم إعطاء بياناتهم إلى البنك أو الموطن أو الإقامة أو المواطنة أو الإندماج. البنك لا يقدم المشورة الضريبية ولكن ينصح الزبون بطلب المشورة القانونية و/ أو الضريبة المستقبلية. لا يتحمل البنك أية مسؤولية فيما يتعلق بالإلتزامات الضريبية للزبون في أي من النزاعات القضائية التي قد تنشأ بما في ذلك، على سبيل المثال وليس الحصر، أيًا من النزاعات التي قد تتعلق على وجه التحديد بفتح وإستخدام الحساب / أو الحسابات و/ أو الخدمات التي يقدمها البنك.

غ. يوافق الزبون أنه لأغراض المادة ١٧٠ من قانون المعاملات المدنية الصادر بالمرسوم السلطاني رقم ٢٩/٢٠١٣ أن البنك قد يغلق حسابات الزبون المفتوحة لدى البنك وإلغاء الشروط والأحكام بدون الحاجة إلى أمر قضائي إذا تخلف الزبون عن سداد أيًا من الإلتزامات بموجب هذه الإتفاقية، بما في ذلك الإخفاق في سرعة توفير جميع المعلومات اللازمة والواجب توافرها أو بيانات (إعرف عميلك) أو الوثائق وفقًا للطلبات المعقولة من جانب البنك، فضلًا عن ذلك، يقر الزبون صراحة بتنازله عن شرط إستلام إشعار من البنك للإلتهاء وفقًا لهذه الوثيقة.

أ. يتحمل الزبون بصفة شخصية المسؤولية التامة حول إخطار البنك بأي تغييرات قد تطرأ على وضعه بخصوص موجب قانون الإمتثال الضريبي للحسابات الضريبية.

ب. بناء على ما جاء أعلاه. يعتبر الزبون قد آخلى طرف البنك حول عدم الإلتزام بالفقرة (خ) أعلاه.

ج. للبنك الحق في إيقاف/حجز أي معاملة صادرة أو واردة من أفراد معتمدين أو هيئات أو دول بما يتماشى مع القوانين الدولية.

connection

a) The Customer shall be provided with a cheque book on the opening of a Current Account, subject to the Customer's request and meeting all the Terms and Conditions with regards issuance of cheque book. In the event of loss, destruction or theft, the Customer is to notify the Bank immediately.

b) The Bank reserves the right to refuse, suspend or withdraw the issuance of a cheque book from the Customer.

c) Any Bank instrument, cheque book or electronic card issued in the name of the Customer or other Bank documents provided to the Customer shall remain the property of the Bank.

d) The Bank will only honour cheques against available unencumbered funds in the Current Account except where there is in place prior agreement for an overdraft.

e) Overdrafts shall not be permitted to the Customer in its Current Account except by prior written agreement with the Bank. Any unauthorized overdraft does not constitute an agreement for a further overdraft.

f) Stop payment instructions on a cheque shall be valid only if in writing. The Bank shall not be responsible or liable in respect of failure to implement such stop payment instruction unless received in writing in accordance with the Laws of Oman.

g) The Bank shall debit a service charge to the Customer's Current Account for every cheque returned unpaid for financial reasons or otherwise to be recovered in accordance with regulations of Central Bank of Oman.

h) No interest shall be paid on the Current Accounts.

i) The Bank will levy Current Account Service Charge as per Service Charge Schedule subject to variation from time to time and the Bank shall deduct such charges every month from the Customer's Current Account.

j) I/We hereby authorize the Bank to allow a temporary overdraft/-excess over limit to honour the cheque(s) issued by me/us in its absolute discretion. The Bank shall have a right of set-off over all my/our accounts for adjustment of the overdraft/excess over limit so allowed on receipt of salary/other funds in the Account(s) without recourse to me/us. I/We also hereby authorize the Bank to recover interest/other charges at such rate/rates as the Bank shall from time to time decide from this Account or any other account belonging to me/us maintained with the Bank.

د. للبنك الحق في غلق حسابات الزبائن الذين يثبت وجودهم ضمن القوائم المشبوهة متى ما علم البنك بذلك.

هـ. يقر الزبون بموجب هذا بأنه المستفيد الوحيد من حساباته المفتوحة لدى بنك مسقط حالياً وأية حسابات تفتح بإسمه لدى البنك مستقبلاً وأن هذه الحسابات لن يتم إستخدامها في عمليات غسل الأموال : ويجوز للبنك في حال ثبوت ذلك إتخاذ الإجراءات اللازمة والمنصوص عليها في قانون مكافحة غسل الأموال ودون أن يتحمل البنك أية مسؤولية جراء ذلك، ويتعهد الزبون بتزويد البنك بالمستندات المطلوبة بما يثبت مصدر دخله أو نشاطه التجاري بما يثبت للبنك بأن الأموال الواردة بحسابه تتناسب مع ملف الزبون.

و. يجوز للبنك حسب تقديره، رفض أي طلب تحويل / حوالة (خارجية/داخلية) في حالة:

(١) وجود أرصدة غير كافية في الحساب.  
(٢) لا يفي بمتطلبات/سياسات الإلتزام الداخلية للبنك.  
(٣) أي قواعد/ إجراءات/ لوائح تتعلق بقوانين أو أنظمة العقوبات الدولية.

(٤) أي قضايا/ إلتزامات/ سياسات/ تأخيرات تتعلق بمتطلبات البنوك المراسلة.

(٥) عدم تطابق التوقيع المفوض.

(٦) يحتوي على معلومات غير صحيحة أو غير مكتملة أو غير واضحة أو غير محظورة.

لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي أضرار أو خسارة للزبون أو لأي طرف ثالث في هذا الخصوص وعلى سبيل المثال لا الحصر الخسارة الناتجة عن عكس الحوالة على سعر تحويل مختلف.

ز. يحتفظ البنك بحقه في إغلاق أو تجميد الحسابات أو وضع قيود على تحويلات العملات الأجنبية (الداخلية والخارجية) إذا كانت المعاملة في الحسابات لا تتناسب مع الملف الشخصي للزبائن / لا تتبع التوجيهات الدولية أو المحلية للعقوبات/عدم تمكن الزبائن من تقديم المستندات الأساسية المطلوبة/لا يوجد أي نشاط في الحساب/عدم استجابة الزبون أو تعاونه مع استفسارات/السياسات الداخلية للبنك. يحتفظ البنك أيضاً بحقه في إغلاق أو تجميد الحسابات إذا لم تكن مستندات (اعرف عميلك) صالحة / محدثة. لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة للزبون أو أي طرف ثالث في هذا الخصوص.



## Current Account

## الحساب الجاري

a) The Customer shall be provided with a cheque book on the opening of a Current Account, subject to the Customer's request and meeting all the Terms and Conditions with regards to issuance of cheque book. In the event of loss, destruction or theft, the Customer is to notify the Bank immediately.

b) The Bank reserves the right to refuse, suspend or withdraw the issuance of a cheque book from the Customer.

c) Any Bank instrument, cheque book or electronic card issued in the name of the Customer or other Bank documents provided to the Customer shall remain the property of the Bank.

d) The Bank will only honour cheques against available unencumbered funds in the Current Account except where there is in place prior agreement for an overdraft.

e) Overdrafts shall not be permitted to the Customer in its Current Account except by prior written agreement with the Bank. Any unauthorized overdraft does not constitute an agreement for a further overdraft.

f) Stop payment instructions on a cheque shall be valid only if in writing. The Bank shall not be responsible or liable in respect of failure to implement such stop payment instruction unless received in writing in accordance with the Laws of Oman.

g) The Bank shall debit a service charge to the Customer's Current Account for every cheque returned unpaid for financial reasons or otherwise to be recovered in accordance with regulations of Central Bank of Oman.

h) No interest shall be paid on the Current Accounts.

i) The Bank will levy Current Account Service Charge as per Service Charge Schedule subject to variation from time to time and the Bank shall deduct such charges every month from the Customer's Current Account.

j) I/We hereby authorize the Bank to allow a temporary overdraft/- excess over limit to honour the cheque(s) issued by me/us in its absolute discretion. The Bank shall have a right of set-off over all my/our accounts for adjustment of the overdraft/-excess over limit so allowed on receipt of salary/other funds in the account(s) without recourse to me/us. I/We also hereby authorize the Bank to recover interest/other charges at such rate/rates as the Bank shall from time to time decide from this accounts or any other account belonging to me/us maintained with the Bank.

أ. يحق للزبون عند الطلب الحصول على دفتر شيكات عند فتح الحساب بناء على طلب الزبون شريطة إستيفاء جميع الشروط والإحكام المتعلقة بإصدار دفاتر الشيكات. في حالة فقد أو تمزق أو سرقة دفتر الشيكات، يقوم الزبون بإخطار البنك على الفور.

ب. يحتفظ البنك بالحق في رفض أو تعليق إصدار أو سحب دفتر الشيكات من الزبون.

ج. أي أدوات مصرفيه كدفتر شيكات والبطاقة الإلكترونية الصادرة باسم الزبون أو أي مستندات مصرفية وفرها البنك للزبون تبقى ملكًا للبنك.

د. يسدد البنك الشيكات بالخصم من الرصيد المتوفر في الحساب الجاري للزبون إلا في حالة وجود إتفاق مسبق بالسحب على المكشوف.

هـ- لا يسمح بالسحب على المكشوف من الحسابات الجارية إلا إذا كان هناك عقد سابق مكتوب مع البنك وأي سحب على المكشوف غير مصدق عليه لا يعني الموافقة على أي سحب آخر على المكشوف.

و- تعتبر تعليمات وقف صرف الشيك في حالة ورودها خطيًا، ولا يتحمل البنك أية مسؤولية أو مطالبة عدم تنفيذ إيقاف صرف الشيك مالم يتم إستلامها خطيًا وذلك طبقًا للقانون في سلطنة عمان.

ز- سيقوم البنك بخصم رسوم الخدمة من الحساب الجاري للزبون على شيك يرتد لأسباب مالية أو عن ذلك إسترداد الشيك وفقًا للوائح البنك المركزي العماني.

ح- لا تدفع الفوائد على الحسابات الجارية.

ط- سيستوفى البنك رسوم الحسابات الجارية حسب لائحة الرسوم المعتمدة من البنك والتي يتم تعديلها بين الحين والآخر. سيتم استيفاء الرسوم المذكورة من الحساب الجاري للزبون شهريًا.

ي. بهذا أفوض/نفوض البنك بالسماح مؤقتًا بالسحب على المكشوف المحدود الصلاحية وذلك من خلال (الشيك) (الشيكات) التي أصدرها /نصدرها نحن وذلك وفق تقديره المطلق. ولدى البنك الحق في إعادة ترتيب وتسوية جميع حساباتنا بطرقه على أساس السحب على المكشوف المحدود الصلاحية من أجل السماح بالإستلام المرتبات والأموال الأخرى في الحساب (الحسابات) دون الرجوع لي/إلينا. كما أني/أنتنا نفوض البنك أيضا بإستقطاع الفائدة/والرسوم الأخرى وفق التعرّفه التي يقررها البنك من وقت لآخر خصمًا من هذا الحساب أو أي حساب آخر من حساباتي/حساباتنا لدى البنك.

## Saving Account

## حسابات التوفير

a) An amount of RO 5 may be accepted by the Bank as an initial deposit for opening a Savings Account. The same sum shall be retained in the Savings Account until the date of closure of the Savings Account.

b) The Bank may raise the minimum amount referred to in Clause (a) above and reserves its right to close any Savings Account if the

أ. يقبل البنك مبلغ خمس ربات عمانية كأيداع مبدئي لفتح حساب التوفير، وسيحتفظ البنك بهذا الحد الأدنى في حساب التوفير لحين قفل الحساب.

ب. قد يريد البنك الحد الأدنى المشار إليه في البند ٣ الفقرة (١) أعلاه ويحتفظ البنك بالحق في قفل حساب التوفير إذا بقي بالحساب دون

balance remains below the minimum amount for more than 3 months.

c) The Customer may receive an identity card at the time of the first deposit. The identity card will remain the property of the Bank and has to be surrendered when the Savings Account shows a nil balance. The loss, destruction or theft of the card shall be notified to the Bank by the Customer immediately in writing. The Customer shall indemnify and hold the Bank indemnified for any loss occasioned by misuse of the identity card by a third party.

d) Deposits or withdrawals are permitted subject to availability of unencumbered funds in the Savings Account. The Bank reserves the right to return instruments presented to it for collection and to charge the Customer for items which are returned unpaid.

e) The customer must be present in person to make any withdrawal and produce identification to satisfy the Bank as to his/her identity.

f) Interest will be made on a monthly minimum balance as published in the Bank's Service Charge Schedule.

g) The Bank shall be entitled to amend the interest rates of deposits from time to time without prior notice to the Customer except by displaying the same on its premises from time to time.

h) No cheque book will be issued on a Savings Account.

i) The Bank will levy Savings Account Service Charge as per Service charge Schedule subject to variation from time to time and the Bank shall deduct such charges every month from the Customer's Savings Account.

الحد الأدنى المسموح به لأكثر من ثلاثة أشهر.

ت. يحصل الزبون على بطاقة خاصة عند أول إيداع. وتبقى هذه البطاقة خاصة من ممتلكات البنك وتسترد بمجرد أن يصبح حساب التوفير بدون رصيد يجب ان يخطر الزبون البنك كتابياً ودون تأخير. عند فقدان أو تلف أو سرقة البطاقة الخاصة به. لا يتحمل البنك أي مسؤولية أو التزام عن خسارة تنتج عن استعمال البطاقة بواسطة طرف آخر.

ث. يسمح بالإيداع في حساب التوفير كما يسمح بالسحب منه شريطة عدم وجود التزامات مالية تمنع السحب، ويحتفظ البنك في الحق رد الأدوات المالية التي تقدم إليه لتحويل قيمتها كما يفرض رسوم خدمات على الزبون بسبب الأدوات التي تعاد غير مدفوعة.

ج. يجب أن يحضر الزبون شخصياً للقيام بالسحب وأن يبرز بطاقته لتعريف نفسه. يتم احتساب فوائد شهرية على أدنى رصيد شهري حسبما يرد في نشرة جدول رسوم الخدمات.

د. للبنك الحق في تعديل نسبة الفوائد على الودائع من وقت لآخر دون سابق إنذار للعملاء فيما عدا الإشعارات التي يضعها البنك في لوحة الإعلانات بمبانيه من وقت لآخر.

ذ. لا يصدر البنك دفاتر شيكات لحسابات التوفير.

د. للبنك الحق في فرض رسوم على حسابات التوفير تضمن في جدول رسوم الخدمات وتكون خاضعة للتعديل من وقت لآخر وسيخصم البنك هذه الرسوم شهرياً من حسابات توفير الزبائن.

#### Fixed Term Deposit Account

#### حسابات الودائع لأجل ثابت

a) Minimum amounts for which the Bank will accept fixed term deposits are listed in the Bank's service charge schedule.

b) The amount, period and interest rate are agreed upon, on the date of setting the Fixed Deposit. Customer shall be issued a receipt confirming the same.

c) The effective date of the Fixed Deposit shall be the date on which the Bank receives the funds in the Fixed Deposit Accounts.

d) Fixed Deposits in any currency shall be renewable or repayable on receipt of instructions. In the absence of instructions to the contrary the Fixed Deposit will be renewed for a similar term at the prevailing interest rate.

e) Interest will be paid based on Customer preference or upon maturity of the Fixed Deposit.

f) Repayments of Fixed Deposit Accounts are permissible only on the date of maturity. Any withdrawal before the date of maturity will be subject to a penalty and/or any charges as the Bank may deem appropriate.

i. If the Customer withdraws the Fixed Deposit at any time before the expiry of the agreed tenure, the Customer will only earn

أ- الحد الأدنى للمبالغ التي يقبلها البنك وودائع محددة الأجل كما هو محدد في جدول رسوم الخدمة الخاص بالبنك.

ب- يتم الإتفاق على المبلغ والمدة ومعدل الفائدة في تاريخ تحديد الوديعة الثابتة ويصدر الزبون إيصال يؤكد ذلك.

ج- تاريخ سريان الوديعة الثابتة هو تاريخ إستلام البنك الأموال في حسابات الوديعة الثابتة.

د- الودائع الثابتة بأي عملة قابلة للتجديد أو السداد بناء على إستلام تعليمات بذلك، وفي حال عدم وجود تعليمات يتم تجديد الوديعة الثابتة لفترة مماثلة بسعر الفائدة السائد.

هـ- تدفع الفائدة وفقاً لإختيار إستحقاق الوديعة الثابتة.

و- لا يجوز سداد مبالغ الوديعة الثابتة إلا في تاريخ الإستحقاق، ويخضع أي سحب قبل تاريخ الإستحقاق لغرامة و/أو أي رسوم قد يراها البنك مناسبة.

ز- إذا قام الزبون بسحب الوديعة الثابتة في أي وقت قبل انتهاء المدة المتفق عليها يحصل الزبون فقط على فائدة عن مدة الإحتفاظ بها بالفعل في إيداع الثابت بالسعر العادي الحالي للسوق.

interest for the tenure for which the Fixed Deposit was actually maintained at the normal current market rate.

ii. 1% from the accrued interest amount will be deducted.

g) Partial withdrawals from a Fixed Deposit Account is not permitted.

h) Interest on a Fixed Deposit will accrue daily and will be calculated at the Prevailing Rate which is fixed for the agreed term of the Deposit.

i) Fluctuations in the market rates of interest for deposits will not affect the rates determined and applied on the Fixed Deposit throughout the term of the deposit.

j) Payments from/to Fixed Deposit Account cannot be done.

k) The deposit amount in a Fixed Deposit Account cannot be increased or decreased during the agreed term, although multiple Fixed Deposit Accounts can be opened.

l) The Bank reserves its right to amend or alter these Terms and Conditions without prior notice to its customers and such terms and conditions shall be binding upon the Customer.

#### ATM/Debit Card

The issuance and use of Bank Muscat Card Facilities shall be governed by and subject to the following:

#### Definition

a) "Bank" means Bank Muscat and its successors and assignees.

"Card" means the card facility issued to a Cardholder by the Bank.

"Card Account" means the account maintained by the Bank for debiting all Card Transactions made by the Cardholder together with fees and other Card Charges

"Cardholder" means the customer in whose name the Card is issued by then Bank.

"Card Charges" means any charges payable by a Cardholder to the Bank in respect of a Card as notified by the Bank from time to time including, without limitation, the amount incurred by the Cardholder on all Card Transactions, service charges, subscription, renewal fees and replacement fees.

"Card Services" means the division of the Head Office of the Bank having overall responsibility for the administration of Card related services

"Card Transaction" means the transaction by which purchase of any goods, cash advance and or services is availed by the Cardholder, using the Card.

"Chargeback" means the reversal of a Card Transaction which is disputed by the Cardholder,

"PIN" means the Personal Identification Number issued to the Cardholder for use in conjunction with the Card as and when required. Whether or not specifically mentioned elsewhere in the text of this Agreement, the definitions included in this clause will be as binding on the Cardholder as the Clauses below.

b) Receipt and Use of the Card

i. The card must be signed by the Cardholder immediately on receipt. It may only be used by the Cardholder within the validity period embossed on the card, The Card may be used to obtain the facilities and benefits from time to time made available by the Bank in respect of the Card, subject to the Terms and Conditions as contained herein and as may be varied from time to time by

(٢) يتم خصم ١% من قيمة الفائدة المستحقة.

ز- لا يسمح بالسحب الجزئي من حساب الوديعة الثابتة.

ح- تتراكم الفائدة على الوديعة الثابتة بصورة يومية ويتم احتسابها بالسعر السائد الذي يتم تحديده للفترة المتفق عليها للوديعة الثابتة.

ط- لا تؤثر التقلبات في أسعار الفائدة على الودائع في السوق على الأسعار المحددة والمطبقة على الوديعة الثابتة طوال الإيداع.

ي- لا يجوز سحب أو إيداع مبالغ في حساب الوديعة الثابتة.

ك- لا يجوز زيادة مبلغ الإيداع في حساب الوديعة الثابتة أو تخفيضه خلال المدة المتفق عليها ولكن يجوز فتح حسابات وديعة ثابتة متعددة.

ل- يحتفظ البنك بحقه في تعديل أو تغيير هذه الشروط والأحكام دون إشعار مسبق لعملائه وتكون هذه الشروط والأحكام ملزمة للزبون.

#### الصراف الآلي / بطاقة السحب

يخضع الإصدار واستخدام تسهيلات بطاقة البنك لحامل البطاقة.

#### أ- التعريفات :

البنك : يعني بنك مسقط وخلفائه والقائمون مقامه.

البطاقة : تعني تسهيلات البطاقة التي يصدرها البنك لحامل البطاقة.

حساب البطاقة : يعني الحساب المفتوح لدى البنك والذي تقيده عليه جميع مبالغ ومعاملات البطاقة التي يجريها الرئيس و/أو حامل البطاقة الإضافية بالإضافة للرسوم المصرفية ورسوم البطاقة وأي مصاريف أخرى.

حامل البطاقة: يعني حامل البطاقة التي صدرت باسمه البطاقة ويسري هذا التعبير على حامل البطاقة الرئيس وحامل البطاقة الإضافية.

رسوم ومصروفات البطاقة: تعني أي رسوم مستحقة من قبل حامل البطاقة للبنك بسبب استخدام البطاقة وفقاً لإشعار البنك له من فترة لآخرى. ويشمل ذلك دون حصر كل المبالغ التي يتكبدها حامل البطاقة نتيجة إجراء أي معاملة باستخدامها ورسوم الخدمة والسداد المتأخر والإشتراك وتجديد البطاقة واستبدالها.

مركز خدمات البطاقة: يعني القسم الموجود في المركز الرئيسي للبنك والمسؤول مسؤولية كاملة عن إدارة الخدمات المتعلقة بالبطاقة.

معاملات البطاقة: تعني المعاملات التي يقوم من خلالها حامل البطاقة بشراء بضاعة أو الحصول على سلفة و/ أو خدمة عن طريق استخدام البطاقة.

إعادة القيد: تعني إعادة قيد مبلغ المعاملة التي يعترض عليها حامل البطاقة لصالح حساب البطاقة.

الرقم السري: يعني رقم الإثبات الشخصي الذي أصدره البنك لحامل البطاقة لإستخدامه متحداً مع البطاقة عند الحاجة الى ذلك. إذا نص صراحة في أي موضع من هذه الإتفاقية أو لم ينص فإن التعريفات المتضمنة في هذا البند تكون ملزمة لحامل البطاقة مثل البنود الواردة أدناه.

the Bank in accordance with Clause 13 thereof.

ii. The Cardholder agrees that if the Card is sent by registered mail or by courier service at the Cardholder's request, it will be deemed to have been received by the Cardholder in good order and the Bank will not incur any liability to the Cardholder or be responsible for any loss or damage whatsoever suffered by the Cardholder, however caused, if the Card is not in fact so received or otherwise in connection with the dispatch or delivery of the Card by registered mail, or by courier service.

#### The Card Account

c) The Bank will debit the Card Account with the amounts incurred on the Card

i. Transactions and all Card Charges and any other liabilities of the Cardholder and any loss incurred by the Bank arising from the use of the Card. The Principal Cardholder will be liable to pay the Bank all amounts so debited whether or not a sale or Cash Advance voucher is signed by the Cardholder. The statements of account shall be conclusive evidence of indebtedness. The Cardholder should preserve the sale or Cash Advance voucher intact till the statement of account is reconciled.

ii. The Bank may set off the liability of the Cardholder under this Agreement against any other account of the Cardholder with the Bank.

iii. The amount of any Card Transaction in a currency other than Omani Rials will be converted at a rate of exchange determined by the Bank for the date when the Card Transaction is to be debited to the Card Account.

iv. In the first month of the issuance of the card and on renewal the Bank, at its discretion, shall charge and debit the cardholder's account for the annual fees which will not be refundable.

v. All amounts due to the Bank are due to be paid in full immediately should the Cardholder declare bankruptcy or in the event of his/her death, in accordance with the Terms & Conditions applicable by the law and at the Bank's absolute discretion.

#### d) Ownership of the Card

The Card remains the property of the Bank at all times. On request, all or any Cards issued for use on the Card Account must be returned to the Bank immediately .

#### e) Termination

i. The Cardholder may terminate this agreement by written notice to the Bank but such termination shall only be effective on the return to and receipt by the Bank of all Cards issued for use on the Card Account, and upon payment of all liabilities of the Cardholder in full.

ii. The Bank may terminate this Agreement at any time by cancelling or refusing to renew the Card with or without prior notice and with or without cause.

#### f) Safeguarding the Card and PIN

i. The Cardholder will not permit any other person to use the Card and will at all times safeguard the Card and keep it under his/her personal control.

ب- إستلام وإستخدام البطاقة على إستلامها و يجوز له إستخدامها خلال فترة يجب على حامل البطاقة التوقيع فور صلاحيتها المطبوعة بأحرف بارزة عليها. يمكن استخدام البطاقة للحصول على التسهيلات والمنافع التي يوفرها البنك من وقت لآخر لحملة البطاقات وذلك وفقاً للشروط والأحكام المتضمنة في هذه الإتفاقية والتي يمكن أن يعدلها البنك من وقت لآخر وفقاً للبند (١٣) من هذه الإتفاقية. في حال طلب حامل البطاقة إرسال البطاقة له عن طريق البريد أو أي مؤسسة تعمل في خدمة توصيل البريد فإن البنك لن يتحمل أي مسؤولية تجاه حامل البطاقة بسبب ضياعها أو أي ضرر يحدث للمستفيد نتيجة عدم تسلمه البطاقة.

#### حساب البطاقة

ج- يقيد البنك على حساب البطاقة جميع معاملات البطاقة وكل الرسوم وأي التزامات أخرى مترتبة على حامل البطاقة وأي خسائر يتكبدها البنك فيما يتعلق باستخدام البطاقة ويكون حامل البطاقة الرئيس مسؤولاً عن أن يدفع للبنك جميع المبالغ المقيدة لهذه الأسباب بغض النظر عن وجود أو عدم وجود إيصال البيع أو السحب النقدي موقعا من قبل حامل البطاقة. تعتبر كشوفات الحساب إثباتاً ودية قاطعة للمديونية ويجب على حامل البطاقة الإحتفاظ بإيصال البيع أو السحب النقدي سليماً حتى تاريخ تسوية كشف الحسابات على حساب البطاقة.

(١) يحق للبنك تسوية مديونية حامل البطاقة الرئيسية بموجب هذه الإتفاقية من أي حساب آخر له لدى البنك.  
(٢) يتم تحويل مبلغ أي معاملة للبطاقة تمت بعملة غير الريال العماني إلى الريال العماني بسعر الصرف الذي يقرره البنك في التاريخ الذي يتم فيه قيد هذه المعاملة على حساب البطاقة.

(٣) يقيد البنك على حساب حامل البطاقة الرئيس خلال الشهر اول من إصدار البطاقة أو عند تجديدها وفق لما يحدده البنك الرسوم السنوية والتي تصبح غير قابلة للرد.

(٤) مع مراعاة أي قيود يفرضها القانون ووفقاً للسلطة التقديرية المطلقة للبنك، فإن جميع المبالغ المستحقة على حساب البطاقة تكون واجبة الدفع بالكامل فوراً عند إشهار إفلاس صاحب البطاقة أو في حال وفاته.

#### د- ملكية البطاقة

تبقى البطاقة ملكاً للبنك في جميع الأوقات بناءً على طلب البنك يجب على الفور إعادة جميع البطاقات الصادرة من البنك البطاقة إلى البنك أو إلى أي شخص يمثل البنك.

#### ج- الإنهاء

يجوز لحامل البطاقة إنهاء هذه الإتفاقية بموجب إشعار كتابي يوجه للبنك، إلا أن هذا الإنهاء لا يعتبر ساري المفعول إلا بعد استعادة وإستلام البنك جميع البطاقات الصادرة والمستخدمه في حساب البطاقة وذلك بعد سداد جميع إلتزامات حامل البطاقة.

(٢) يحق للبنك إنهاء هذه الإتفاقية في أي وقت سواء بإلغائها أو رفض إعادة تجديدها بدون إشعار سابق وأي سبب من أسباب أو بدون سبب وحتى اتخاذ إجراء مثل هذا فعلى البنك توفير بطاقة جديدة لصاحب البطاقة من وقت لآخر.

هـ - المحافظة على البطاقة والرقم السري لأغراض البطاقة.

#### و- فقدان البطاقة

(١) في حال فقدان أو سرقة البطاقة يجب إبلاغ قسم مركز خدمات البطاقات إما عن طريق الهاتف أو الفاكس أو التلكس وبعدها يجب تعزيز ذلك كتابياً بصورة وبتوقيع حامل البطاقة أو وكيله مع تعضيد ذلك بتقرير من الشرطة يؤكد تسجيل البالغ بضياع أو سرقة البطاقة ولا يسري

ii. The Cardholder will prevent disclosure of the PIN to any other person.

iii. The Cardholder will not disclose the Card number to any third party except for the purpose of a Card Payment or Cash Advance or when reporting the actual loss or theft of the Card.

g) Loss of the Card

1. Upon discovery of the loss or theft of the Card, the Bank's Call Centre must be notified immediately by telephone, fax or telex message and promptly confirm in writing forthwith under the hand of the Cardholder or his attorney, supported by a police report evidencing a complaint lodged for the loss of the Card. The Cardholder shall be liable for all amounts debited to the Card Account as a result of the unauthorised use of a Card until confirmation of its loss or theft has been received in writing by the Bank or a member bank displaying the Card logo. The Cardholder is expected to have acted in good faith and with all reasonable care and diligence in safeguarding the Card and in promptly reporting its loss or theft to the Bank or a member Bank displaying the Card logo. In the event the Cardholder recovers the lost or stolen Card/s, the Cardholder shall return the recovered Card/s to the Bank immediately.

2. The Cardholder will give the Bank all the information in the Cardholder's possession as to the circumstances of the loss, theft or misuse of the Card and take all steps deemed necessary by the Bank to assist the recovery of a missing Card.

3. The Bank will be under no obligation to issue a replacement Card to the Cardholder following its loss or theft. Any replacement Card will be subject to a handling fee, and shall be issued where the Bank so determines, on the same Terms and Conditions as the original Card.

h) Refunds and Chargeback

i. The Cardholder shall notify the Bank's Card Services of any alleged error therein within 20 days from the Transaction Date. After such period, transactions (except for any alleged error so notified) shall be conclusively considered as correct between the Bank and the Cardholder.

ii. The Card Account will be credited with a refund in respect of a Card Transaction only if the Bank receives a refund voucher or other refund verification acceptable to it. Subject to any rights vested in the Cardholder by law, no claim by a Cardholder against a third party may be the subject of a defense or counter claim against the Bank.

ii.i The Bank shall not be liable in any way if the Card is not honoured by a third party.

ii.ii The Bank shall not be responsible for goods or services purchased by a Cardholder using a Card.

iii. The Card Account will not be credited in respect of the Chargeback amount until the transaction under dispute is resolved after examination of the appropriate evidence. If the dispute is not resolved in the Cardholder's favour, then the Cardholder will be responsible for the entire disputed amount and associated charges incurred during processing of the dispute.

i) Variation of the Agreement

i. The Bank may vary the terms of this Agreement at any time,

مفعول ذلك البالغ حتى يتسلم البنك تأكيدًا خطيًا بذلك. ويعتبر حامل البطاقة الرئيس مسؤول عن أي معاملات وحتى تلك التي تمت بصفة غير قانونية بواسطة البطاقة قبل إستلام البنك أو أي بنك آخر يعرض شعار البطاقة المفقودة إخطار كتابي بفقدان أو سرقة البطاقة. ولا يتحمل حامل البطاقة الرئيس أي مسؤولية أو رسوم إذا تبين أن البطاقة لم تتعرض لإهمال من طرف صاحبها وأنه حافظ عليها كما ينبغي قبل عملية السرقة أو الفقدان وأنه أشعر البنك أو أي بنك يتعامل بالبطاقة المقصودة عند فقدانها أو سرقتها. وفي حال العثور على البطاقة المفقودة فإنه يتوجب على صاحبها قطعها بالتصنيف وإعادتها إلى البنك فورًا أو إلى مركز خدمات البطاقات.

(٢) يجب على حامل البطاقة تزويد البنك بجميع المعلومات المتوفرة لديه وكذلك يجب عليه اتخاذ جميع الخطوات التي يراها البنك ضرورية لمساعدته في استعادة البطاقة المفقودة أو المسروقة. لا يكون البنك مطالبًا بإصدار أو استبدال البطاقة عند ضياعها أو سرقتها، وأي إصدار لبطاقة بديلة يخضع لرسوم إستخراج بطاقة جديدة.

ز- رد المبالغ وإعادة التقييد لصالح الحساب.

(١) يجب على حامل البطاقة تقديم شكوى كتابية خلال عشرين يومًا من تاريخ المعاملة. وخلافًا لذلك يعتبر أنه قد أكد قبوله لصحة المعاملات.

(٢) يتم رد المبالغ المخصومة لحساب البطاقة فقط إذا تسلم البنك إشعار إعادة دفع أو أي إشعار آخر يؤكد إعادة الدفع حسبما يكون مقبولًا لدى البنك ومع مراعاة أي حقوق ممنوحة لحامل البطاقة بموجب القانون فلا يجوز أن تكون أي دعوى يرفعها حامل البطاقة ضد أي طرف ثالث موضوع الإجراء دفاع أو أي إشعار آخر يؤكد إعادة الدفع حسبما يكون مقبولًا لدى البنك ومع مراعاة أي حقوق ممنوحة لحامل البطاقة بموجب القانون فلا يجوز أن تكون أي دعوى يرفعها حامل البطاقة ضد أي طرف ثالث موضوع الإجراء دفاع أو مطالبة ضد البنك.

(٢-١) لن يكون البنك مسؤولًا بأي حال من الأحوال من عدم قبول أي طرف ثالث للبطاقة.

(٢-٢) لن يكون البنك مسؤولًا عن البضائع أو الخدمات التي يشتريها حامل البطاقة باستخدام البطاقة.

(٣) يتم قيد حساب البطاقة كدائن فيما يتعلق بمبلغ إعادة القيد حتى تاريخ تسوية موضوع الاعتراض وذلك بعد فحص وتدقيق الأدلة والبيانات المناسبة وذا لم يتم حسم لصالح حامل البطاقة يصبح حامل البطاقة مسؤولًا عن كل المبالغ.

ح- تعديل الاتفاقية

(١) مراعاة أحكام القانون يجوز للبنك أن يعد لشروط هذه الاتفاقية في أي وقت من الأوقات ويتم توجيه إشعار بذلك التعديل من قبل البنك إلى حامل البطاقة.

(٢) يعتبر قيام حامل البطاقة بالإحتفاظ بالبطاقة أو استخدامها بعد التعديلات، قبولًا لتلك التعديلات، بإمكان حامل البطاقة في حال عدم قبول هذه التعديلات أن ينهي هذه الاتفاقية.

(٣) يعتبر كل بند من البنود هذه الاتفاقية مستقل عن باقي البنود



subject to the requirements of law and notification of any such variation shall be given to the Cardholder.

ii. The Bank will deem that the Cardholder has accepted the changes if the Cardholder continues to keep or use the Card thereafter. In case the Cardholder does not accept such changes, the Cardholder may terminate this Agreement.

iii. Each of these Terms and Conditions shall be severable and distinct from one another and if at any time any one or more of such Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality or enforceability of the remaining provisions shall not in anyway be affected thereby.

#### j) Legal Action

If, for any reason, the Cardholder fails to comply with the Terms and Conditions of this Agreement, the Bank may commence legal action against the Cardholder where the Cardholder shall be responsible for any charges and fees leading to and arising from the legal action including legal costs incurred by the Bank.

#### k) Disclosure of Information

The Cardholder authorizes the Bank to disclose information to such persons concerning the Cardholder or Card Account as the Bank deems appropriate, necessary or desirable in connection with the provision of the services and the enforcement of any rights and/or the performance of any obligation arising in respect of the Card Account.

#### l) General

The Bank shall not be liable if it is unable to perform its obligations under this Agreement due (directly or indirectly) to the failure of any machine, data processing system or transaction link or anything outside the control of the Bank, its agents or sub-contractors. The Bank's inability to perform its obligation in such circumstances shall not be used as a defense against the continuing liability for all Card Transactions that have taken place. Card Transaction vouchers (or sales vouchers) signed by the Cardholder will not be provided by the Bank. Only in case of a dispute, a photocopy or microfiche copy will be made available as documentary proof of debt, provided the Cardholder makes a request in writing within 20 days from the relevant Transaction Date.

#### m) Governing Law

The Terms and Conditions of this Agreement shall be construed in accordance with and governed by the Laws of the Sultanate of Oman.

n) The Customers shall accept all transactions effected by means of the ATM/Debit card notwithstanding the fact that such transactions may have exceeded the authorized limits and where an ATM/Debit card has been issued in the name of more than one customer, the customers agree to be jointly and severally responsible for the use of the ATM/Debit card.

o) The ATM/Debit card is to be used with a PIN which is not to be disclosed by the customer to anyone under any circumstances.

p) The ATM/Debit card and PIN are issued to the Customer at the Customer's risk and responsibility and the Bank shall bear no responsibility for any loss or damage from the issue of the ATM/Debit card and/or PIN. The Customer is, however, well advised to keep the ATM Card and the PIN secure and separately at all times and where possible destroy the PIN once the PIN number has been memorized.

q) The Customer shall indemnify and hold the Bank indemnified against any loss or damage occasioned by unauthorized use of the ATM/Debit card due to the Customer's negligence.

الأخرى للإتفاقية في حالة تعارض أي بند منها أو إستحالة تطبيقه فإن هذا الإجراء يغير من شرعية البنود الأخرى للإتفاقية.

#### ط- اللجوء إلى القضاء

في حال عدم قدرة حامل البطاقة الرئيسي على تنفيذ شروط وقوانين هذه الإتفاقية فإن للبنك الحق في إتخاذ الإجراءات القانونية الكفيلة بإسترداد حقوقه. ويتحمل صاحب البطاقة جميع مصاريف الدعوى المقامة ضده من البنك.

#### ي- الإفصاح عن البيانات

يقف حامل البطاقة الرئيسي البنك بالإفصاح عن البيانات الخاصة به أو تلك التي تتعلق بحساب البطاقة حسبما يراه البنك مناسباً أو ما قد يعتبره ضرورياً في سبيل تدبير خدمة أو تنفيذ حق و/أو تنفيذ أي الإلتزام قد ينشأ عن حساب البطاقة.

#### ك- شروط عامة

لا يتحمل البنك أي مسؤولية إذا عجز عن تأدية إلتزاماته بموجب هذه الإتفاقية (كنتيجة سواء مباشرة أو غير مباشرة) لحدوث خلل في أي جهاز أو نظام من أنظمة معالجة البيانات أو نظام ربط المعاملات أو شيء خارج عن سيطرة البنك أو وكلاءه أو مقاوليه من الباطن. إذا عجز البنك عن إنتاج أو إرسال أي كشف حساب فإن إلتزام حامل البطاقة الرئيسي يظل قائماً. لا يمكن لحامل البطاقة الرئيسي أن يستخدم عجز البنك في هذه الحالات كدفاع لتبرير استمرار عدم سداد مديونية الزبون المستمرة عن معاملات البطاقة التي تمت من قبل. لا يقوم البنك بتوفير قيود المعاملات الموقعة بواسطة حامل البطاقة. إما في حال الإعتراض فقد تسلم صورة منها الى الزبون كدليل مستندي للمديونية وهذا يتم بشروط تقديم طلب خطي خلال عشرين يوماً بعد تاريخ المعاملة.

#### ل- القانون الواجب للتطبيق

تخضع شروط وأحكام هذه الإتفاقية وتفسر وفقاً لقوانين سلطنة عمان.

م- يجب أن يقبل الزبون جميع المعاملات التي تتم عبر البطاقة بالرغم من أن هذه المعاملات قد تتخطى الحدود المصرح بها. عندما تكون البطاقة صادرة بأسماء عدة عملاء، يوافق الزبائن جميعاً على تحمل مسؤولية إستعماله البطاقة منفردين ومتضامنين.

ع- يتحمل الزبون المسؤولية والمخاطر من حصوله على البطاقة السحب/الصرف الآلي والرقم السري الصادرين له، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة أو أضرار من إصدار بطاقة/السحب الصراف الآلي والرقم السري ويحفظه في ذاكرته.

ق- يتحمل الزبون دون سواه ولا يتحمل البنك أية خسائر أو أضرار ناتجة عن سوء إستخدام البطاقة نتيجة لإهمال الزبون.

ر- يجب ألا يستعمل الزبون بطاقته لإجراء السحب على المكشوف من حساب أو يسحب أكثر من الحد الذي اتفق عليه مع البنك وفي حالة حدوث سحبات غير مسموح بها يلتزم الزبون بتغطيتها فوراً وزيادة رصيد الحساب الى الحد الأدنى المسموح به.



r) The Customer must not overdraw his/her Account with the Bank through use of the ATM/Debit card or draw in excess of any agreed overdraft limit that he/she may have agreed with the Bank. In the event that an unauthorized overdraft is created, the Customer is obliged to bring the Account within its limit immediately.

s) In the event that the Bank dispenses cash in excess of the amount requested, the customer undertakes to inform the Bank immediately of such error and the Bank is hereby authorized to debit the Customer Account with the appropriate amount.

t) The Bank has the right to debit the Customer's Account with any charges or expenses in connection with the use or replacement of such a card.

u) The Bank reserves the right to amend the Terms and Conditions relating to the ATM/Debit card service without prior notice to the Customer.

v) The Bank will not be responsible for the malfunctioning of any ATM/Debit card due to any mechanical defect or any other reason beyond its control.

w) The Bank is not responsible where ancillary services such as payment of utility bills cannot be effected either by reason of insufficiency of funds in the Account or by reason of mechanical failure or other reasons not in the control of the Bank.

x) Cash withdrawals outside the jurisdiction of the Sultanate of Oman/Local switch will attract a cash withdrawal fee as determined by the Bank from time to time.

y) The Bank will debit the customer's ATM/Debit card account at point of sale terminals.

س- في حاله قيام البنك بصرف مبالغ أكثر مما هو مطلوب يتعهد الزبون بإخطار البنك فوراً بالخطأ ويكون للبنك الحق في استرداد المبلغ المستحق من حساب الزبون.

ت- للبنك الحق في أن يخصم من حساب الزبون أي رسوم أو تكاليف متعلقة باستعمال أو استبدال البطاقة.

ث- يحتفظ البنك بالحق في تعديل الشروط والبيانات المرتبطة بخدمات بطاقة السحب/ الصراف الآلي بدون إنذار سابق للعملاء.

ف- لا يكون البنك مسؤولاً من الأداء المعيب لبطاقة السحب/الصراف الآلي لأسباب فنية أو لأسباب أخرى خارج سيطرة البنك.

ص- لا يكون البنك مسؤولاً عند تعذر إجراء معاملات الخدمات الإضافية مثل سداد الفواتير لعدم كفاية رصيد الحساب أو بسبب عطل فني خارج عن سيطرة البنك.

ش- تترتب على السحوبات النقدية خارج حدود سلطنة عمان رسوم خدمات حسبما يقرها البنك من حين لآخر.

ع- يقوم البنك بالخصم من حساب الزبون عند استعمال بطاقة السحب/الصراف الآلي في مكائن نقاط البيع.

## Call Centre Service

## خدمة مركز الإتصالات

The Call Centre Service is made available by the Bank to the Customer on the following Terms and Conditions:

يوفر البنك خدمة مركز الإتصالات للعملاء بالشروط والبيانات التالية:

a) The Bank will accept the Customer's telephone instructions only if the correct Customer Identification Number and the TPIN is used.

أ- يقبل البنك تعليمات الزبون الهاتفية إذا تم إستعمال رقم تعريف الزبون الصحيح و الرقم الهاتفي السري (TPIN).

b) The Call Centre Service is available to any existing accounts of the Customer and those that he/she may open in the future. Accounts in the names of minors are operated solely by the parent or legal guardian and the TPIN is not to be revealed to the minor.

ب- توفر خدمة مركز الإتصالات لجميع حسابات الزبون السارية والتي قد يفتحها في المستقبل. ويتم تشغيل حسابات القصر بواسطة الولي الشرعي الطبيعي أو الوصي فقط ولا يجوز كشف رقم الهاتف السري للقاصر.

c) TPIN and Customer Identification Number is to remain confidential at all times. If the TPIN is lost or comes to the knowledge of the third party, the Customer is required to inform the Bank immediately to block its usage and request for the issuance of a new TPIN.

ج- يحتفظ الزبون بالرقم السري ورقم تعريفه الشخصي دائماً سراً وإذا فقد الرقم السري أو تم كشفه بواسطة طرف آخر يجب على الزبون إخطار البنك فوراً لحظر إستعماله واستبدالها برقم آخر جديد. د- يعتبر البنك مفووضاً من قبل الزبون تفووضاً لا رجعة عنه في الموافقة والعمل بتوجيهاته حالياً أو مستقبلاً. ويتم تشغيل تنفيذ أي خدمات مطلوبة دون انتظار الحصول على تفويض آخر من الزبون وبهذا يوافق الزبون بتفويض البنك على أي إلتزامات بتعليماته التي تبدو للبنك وكأنها صادرة منه.

d) The Bank is irrevocably authorized by the Customer to accept and act upon instructions given by the Customer to debit or credit the Customer's Current Account or carry out any service requested without further authority from the Customer. The Customer hereby agrees to indemnify the Bank and to hold the Bank indemnified against any compliance by the Bank with the customer's instructions which appear to the Bank as having been given by the Customer.

هـ- يتعهد الزبون بالإحتفاظ بمبالغ كافية في حسابه الجاري للقيام بالمعاملات الهاتفية، إذا سمح البنك بالمعاملة أدت الى سحب

e) The Customer undertakes to have sufficient funds in his/her Account for effecting transactions on the telephone. If the Bank

allows a transaction which creates unauthorized overdraft, the Customer shall repay such an amount immediately. Interest will be charged, for the overdrawn period.

f) The Bank shall have the right of set-off without notice to the Customer.

g) The Customer undertakes to indemnify the Bank and hold the Bank indemnified from any loss or damage occasioned by one of the following:

- i. Unauthorized use of the TPIN
- ii. Instructions not effected by the Bank are due to reasonable evidence that these instructions are not genuine or otherwise. Such instructions are improper, unclear, vague or raise suspicion with regard to their authenticity.
- iii. Withdrawal or suspension of the facility without notice to the Customer.
- iv. Non-compliance with instructions where insufficiency of funds in the Customer's Current Account
- v. Any mechanical or technical defect or failure or interruption in the provision of Call Centre Services caused by any reason whatsoever.
- vi. Any negligence or mistake on the part of the Customer
- vii. Any breach or non-compliance by the Customer of any of these Terms and Conditions.
- viii. Any fraud or dishonest conduct by the Customer or any of his/her agents or employees.

h) The Bank reserves its right to record any conversations with any Customer and such records of instructions given and transactions concluded shall be conclusive proof and binding for all purposes and may be used as evidence in any proceedings before any court of law, or as the Bank may deem fit.

i) All instructions must be received during business hours and will be effected within one business day of receipt. The Bank is entitled to request the Customer to confirm any of its instructions in writing. Any instruction received by the Bank may only be cancelled if the Bank receives notification of such cancellation before the instruction is affected.

j) All fixed outputs of statements are duplicate statements of account and whilst the Bank shall take all reasonable steps to ensure their accuracy, the Bank shall not be liable for any loss or damage occasioned by any error or inaccuracy in such statement. The Customer shall not hold the Bank liable for any information which turns out to be incorrect or inaccurate.

k) Charges for the Call Centre Service will be at the discretion of the Bank and may be varied from time to time without prior notice to the Customer.

l) The Customer hereby agrees to give seven (7) days notice in writing in order to terminate the Call Centre Service made available to the Customer.

m) The Bank may terminate the Call Centre Service granted to the Customer without prior notice in the event of but not limited to, by reason of death, insolvency, bankruptcy, breach or non-compliance with these Terms and Conditions (or any agreement) with the Bank or any other cause arising out of operation of law or any reason where the Bank considers it reasonable to do so.

على المكشوف غير مصرح به يجب على الزبون سداد المبلغ المعني فورًا علمًا بأنه سيتم احتساب فوائد للفترة التي ظل الحساب فيه مكشوفًا.

و- البنك الحق في إجراء أي تسوية بدون إشعار للزبون.  
ز- لا يحق للزبون مطالبة البنك بالتعويض عن أي خسارة أو تلف ناتج عن الأتي:  
(١) الإستعمال الغير مصرح به لرقم الهاتف السري.

(٢) عدم تنفيذ التعليمات إذا تأكد إنها صحيحة أو غير واضحة أو تشوبها أية شبهة.

(٣) سحب أو تعليق الخدمة دون إنذار للزبون.

(٤) عدم تنفيذ التعليمات لعدم كفاية الرصيد في الحساب الجاري.

(٥) أي خلل تقني أو تدخل في خدمة مركز الإتصالات لأي أسباب.

(٦) أي إهمال أو خطأ من الزبون.

(٧) أي مخالفة أو وعدم إلتزام من الزبون بهذه الشروط والبيانات.

(٨) أي غش أو تصرف غير أمين من الزبون أو وكالته أو موظفيه.

ح- يحتفظ البنك بحقه في تسجيل أي محادثة مع أي عميل وتكون هذه التسجيلات للتعليمات الواردة والإجراءات المتخذة دليل قاطع وملتزم لجميع الأعراض ويجوز تقديمه كدليل في الإجراءات أمام جميع المحاكم والدوائر القانونية أو حسبما يراه البنك مناسبًا.

ط- يجب تسليم جميع التعليمات أثناء ساعات العمل ويتم تنفيذها خلال يوم عمل واحد من إستلامها. ومن حق البنك أن يطلب من أي عميل تأكيد تعليماته خطيًا كما يكمن إلغاء أي تعليمات يستلمها البنك إذا وصل البنك إخطار بذلك قبل تنفيذها.

ي- كل كشوفات الحساب التي تصدر في فترات محددة نسخ مطابقة، وبينما يتخذ البنك كل الخطوات المعقولة للتأكد من دقتها فإن البنك لا يتحمل أي مسؤولية عن أي معلومات تكشف أنها غير صحيحة أو غير دقيقة.

ك- تحدد رسوم خدمات مركز الإتصالات حسب تقدير البنك وقد تعدل من وقت لآخر دون إنذار سابق للزبون.

ل- يلتزم الزبون بأن يقدم للبنك إنذار كتابيًا مدته (٧) أيام للإيقاف خدمات مركز الإتصالات التي يوفرها البنك للزبون.

م- يجوز للبنك إيقاف خدمات مركز الإتصالات التي يوفرها للزبون دون إنذار سابق لأسباب تشمل وليست محصورة على الوفاة أو عدم التسوية أو الإفلاس أو مخالفة هذه الشروط والبيانات أو عدم التقيد بالشروط أو بأي إتفاق مبرم مع البنك أو أي سبب آخر مرتبط بتطبيق القانون أو أي سبب آخر يعتبره البنك معقولًا للإيقاف الخدمة.

The Internet Banking Service is made available to the Customer by the Bank on the following terms and conditions. These Terms and Conditions, together with the General Banking Terms & Conditions apply to the use of this service.

The Customer is required to read these terms and conditions carefully before deciding on whether he/she would like to avail this service. Upon the commencement of availing of this service by the Customer, the Customer will be deemed to have accepted these Terms and Conditions.

### 1. The Service

a. The Bank may offer the Internet Banking Online Service to selected Customers at its own discretion. Interest in the same may be registered online through the Bank's website. Such registration or acknowledgement by the Bank does not constitute an acceptance by the Bank of the Customer's application for the Online Banking Service.

b. The Bank shall provide such services at its own discretion including but not restricted to:

- Account Opening
- Enquiry about balance in Accounts
- Requesting statements of Account, issue of cheque books or drafts
- Details of transactions in any linked Accounts
- Payment of utility bills
- Transfer of funds within linked Accounts Any changes to the services provided will be advised to the Customer by the Bank.

c. The Bank will only accept the Customer's instructions if the correct security identifiers have been used by the Customer and the security procedures of the service complied with.

d. Where joint or corporate accounts are being used, each User would be given separate PIN and Password. The Bank may set up limits for each user, either jointly or individually in respect of financial transactions. The customer expressly agrees with this agreement.

e. A minimum balance is to be maintained in all Accounts as stipulated by the Bank from time to time, a penalty will be charged if the balance falls below the minimum set amount. The Bank reserves the right to withdraw the Online Banking Service facility without prior notice to the Customer if the Account does not maintain the minimum required balance. Use of the service does not confer upon the Customer any right to overdraw his/her account by way of prior written agreement with the Bank.

f. The Bank reserves the right to levy service charges for any services provided which will be published on the Bank's website as well as any changes or alterations in charges.

g. The Bank shall be irrevocably authorized by the Customer to accept and act upon instructions given by the Customer where the Security Identifiers appear to have been validly used including the debit and credit of the Customer's Account with all such transaction instructions or carry out any service requested without further authority from the customer. The Customer hereby agrees to indemnify the Bank and hold the Bank indemnified against compliance by it with any instructions from the customer which appear to the Bank to have been given by the Customer.

يوفر البنك الخدمات المصرفية عبر الإنترنت بموجب الشروط والبيانات التالية، وتطبق هذه الشروط والبيانات مع العامة للخدمات التي يقدمها البنك. ولذلك يجب أن يطلع الزبون هذه الشروط والبيانات جيداً قبل إتخاذ القرار باختيار هذه الخدمة والشروع في الإستفادة منها وقبوله تقديمها. عند الشروع في استخدام هذه الخدمة فإن الزبون يكون قد أقر/أقرت بالموافقة على الشروط.

### 1- الخدمة:

أ- سيوفر البنك الخدمة المصرفية عبر الإنترنت لعملاء يتم اختيارهم حسب تقديره و يمكن تسجيل الرغبة في الحصول على هذه الخدمة بموقع البنك الإلكتروني، إلا أن مثل هذا التسجيل لا يعني قبول البنك لطلب الزبون للحصول على الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

ب- سيوفر البنك الخدمة المصرفية عبر الإنترنت حسب تقديره وستكون شاملة وليست قاصرة على:

(1) فتح حساب.

(2) الإستفسار عن أرصدة الحسابات.

(3) طلب كشف الحساب / طلب إصدار دفاتر الشيكات / طلب تقديم شبكات مصرفية.

(4) تفاصيل التحويلات مع أي حساب مشترك.

(5) دفع فواتير الخدمات

(6) إجراء التحويلات المصرفية بين الحسابات المرتبطة ببعضها البعض.

(7) سيتم إبلاغ الزبون بأي تعديل قد يطرأ على الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

ج- يقبل البنك تعليمات الزبون فقط إذا استخدم الزبون الأرقام السرية الصحيحة واتباع الإجراءات الأمنية الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

د- في حالات الحسابات المشتركة أو حسابات الأعمال التجارية يتم تزويد كل مستخدم رقمًا سرياً وكلمة سر قد يضع البنك حدوداً لكل عميل معتمد إما بالإشتراك أو منفرداً فيما يتعلق بالمعاملات المالية، و على الزبون أن يوافق على هذا الإجراء خطياً.

هـ - يجب الإلتفاظ بالحد الأدنى للرصيد في جميع الحسابات حسبما يحدده البنك من وقت لآخر علماً بأنه سيفرض غرامة على الزبون في حالة عدم إلتفاظ الزبون بالحد الأدنى للرصيد حسب المتفق عليه. ويحتفظ البنك بحقه في سحب الخدمة المصرفية عبر الإنترنت على الزبون في الحق بإجراء سحب مكشوف ما لم يكن هنالك إتفاق مسبق مكتوب مع البنك.

h. The display or printed output produced by a user at the time of using the Online Banking Service is a record of the operation of internet access and shall not be construed as the Bank's record of transaction. The Bank's own record of transactions maintained through computer systems or otherwise shall be accepted as conclusive and binding unless any discrepancy is pointed out to the Bank within 7 days of receipt of such statement by a Customer.

i. If the Customer instructs the Bank through this service, such instruction may only be cancelled if the Bank receives notification of such cancellation before the instruction is acted upon.

j. Records maintained by the Bank of any instruction given by the Customer under this service shall be conclusive evidence of the Customer's instruction and the time it was given except in the case of manifest error.

k. The user is responsible for the accuracy of all information supplied to the Bank through the use of this service and any other means such as electronic mail or written communication and the Bank shall not be liable for any consequences by reason of erroneous information provided by the User. Where the User discovers an error or mistake, he/she is to inform the Bank immediately.

l. The Bank shall have the right of set-off and lien in respect to any of the Customer's linked Accounts, either joint or single with regard to any outstanding dues arising out of the service.

و- يحتفظ البنك بالحق في فرض رسوم خدمة على الخدمات التي يقدمها وسوف تعلن هذه الرسوم موقع البنك الإلكتروني وكذلك أي تغيير في تلك الرسوم.

ز- يفوض الزبون البنك تفويضًا لا رجعة فيه في قبول توجيهاته وتنفيذها طالما تم استعمال الرقم السري إستعمالًا صحيحًا بما في ذلك الإيداع والخصم من حساب الزبون لجميع العمليات لتقديم الخدمات المتفق عليها دون تفويض إضافي من الزبون، لا يتحمل البنك أي إلتزام ينشأ عن أي توجيهات قد تبدو للبنك إنها صادرة عن الزبون.

ح- سجلات معاملات البنك المحفوظة عبر أجهزة الحاسوب هي وحدها المعترف بها قانونيًا ويجب قبولها إلا إذا أخطر الزبون للبنك بوجود خطأ في هذه السجلات خلال فترة (٧) أيام من إستلامها.

ط- يتم إلغاء التعليمات التي يصدرها الزبون للبنك من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت فقط إذا استلم البنك إخطارًا بإلغائها قبل الشروع في تنفيذها.

ي- تعتبر التسجيلات التي يحتفظ بها البنك للتعليمات من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت دليلًا قاطعًا على التعليمات والوقت الذي صدرت فيه إلا في حالة وجود خطأ واضح.

ك- يكون المستخدم مسؤولاً عن دقة المعلومات المقدمة للبنك عبر الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أي وسيلة أخرى مثل البريد الإلكتروني وسوف لن يتحمل البنك مسؤولية بسبب معلومات خاطئة مقدمة بواسطة المستخدم، وعلى المستخدم عند اكتشاف أي خطأ أن يبلغ البنك كتابيًا فورًا.

ل- للبنك الحق في إجراء أية تسوية أو حجز على أية من حسابات الزبون المرتبطة ببعض سواء كانت حسابات فردية أو مشتركة بخصوص أية مبالغ مستحقة قد تنشأ من الخدمة.

## Security

## التأمين

a. Security Identifiers are to be kept confidential at all times.

b. The Customer must exit the service when leaving his/her computer unattended.

c. If the Customer becomes aware that his/her Security Identifiers appear to be known to a third party, the Customer must inform the Bank immediately. Until such notice is received, the Bank is not liable for loss from any unauthorized transactions or otherwise by use of the Customer's account through the proper Security Identifiers.

d. Upon such notification, the Customer shall not be liable for any loss except where this is due to the customer's negligence, fraud or breach of any part of this section of Terms and Conditions.

e. Electronic mail is not a secure means of communication and the Bank shall not act on any instructions sent by e-mail unless the Customer has signed an indemnity for that.

f. The Customer should be aware that the internet is not a completely reliable means of communication and should the customer choose to communicate through such means he/she does it at his/her own risk.

أ- يجب حفظ الأرقام السرية بطريقة آمنة في كل الأوقات.

ب- يجب على الزبون الخروج من خدمة إجراء المعاملات بالإنترنت عندما لا يكون متواجدًا أمام جهازه.

ج- إذا علم الزبون بأن أرقامه السرية قد اكتشفت بواسطة طرف آخر عليه أن يبلغ البنك فورًا، ولحين ذلك لا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة قد تنشأ عن أي عمليات من حساب الزبون بإستعمال الأرقام السرية.

د- بموجب تلك التعليمات لا يعتبر الزبون مطالبًا بأية خسائر ناجمة عن إهماله أو الغش أو مخالفة أي من الشروط بخصوص تلك الخدمة.

هـ- لا يعتبر البريد الإلكتروني وسيلة آمنة للإتصال ولن ينفذ البنك أي تعليمات عبر البريد الإلكتروني.

و- يجب أن يعلم الزبون بأن الإنترنت ليست وسيلة إتصال موثوق بها تمامًا وإذا إختار الزبون أن يجري إتصالاته عبرها ستكون مخاطرة وعلى مسؤوليته الخاصة.

## Liability

a. The Bank shall not be liable to the Customer for any negligence, breach of contract, misrepresentation or otherwise for any loss however caused; including any loss direct, indirect, incidental, consequential and irrespective of whether any claim is based on the loss of revenue, investment, production, goodwill, profit, interruption of business to the Customer by reason of but not limited to, any of the following:

i. The Customer's use of the service or any materials or software provided or downloaded from the website.

ii. Failure on the part of the Customer to use the service at any time and any error in the provision of any part of it.

iii. Any claim brought by a third party against the Bank or its Customers by reason of improper use of the service by the User.

iv. Any delay of any transmission or receipt of any instructions or notification sent through the service.

v. The Customer's use of email or other non-secure electronic instructions to provide instructions to the Bank.

vi. Any inaccurate information or opinions displayed through the service or the customer's reliance thereon.

b. The Bank will not be able to act on a Customer's instructions submitted through the service if the Bank suspects or reasonably considers:

i. The Customer's instructions may not be accurate or authentic.

ii. The Bank may be in breach or contravention of any laws, regulations or other such duty by acting on such instructions.

iii. The Bank cannot comply with the Terms and Conditions by reasons beyond the Bank's control (including any systems or equivalent failure, industrial disputes or force majeure).

## المسؤولية

أ- لن يكون البنك مسؤولاً لدى الزبون عن أي إهمال أو إخلال يعقد إدعاء كاذب أو خلاف ذلك إلى خسارة مهما كانت أسبابها بما في ذلك الخسارة المباشرة أو غير المباشرة التبعية أو المترتبة وبغض النظر عما إذا كان الإدعاء مبنياً على خسارة في الإيرادات أو الإستثمار أو الإنتاج أو حسن النوايا أو عرقلة العمل للزبون لأحد الأسباب الآتية وليس قاصراً عليها.

(١) إستعمال الزبون للخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو برامج مقدمة أو منقولة من مواقع إلكترونية.

(٢) عجز الزبون عن استعمال أو الدخول للخدمات المصرفية عبر الإنترنت في وقت أو لوجود قصور في أي جزء منها.

(٣) أي مطالبة يقدمها طرف ثالث ضد البنك أو عملاءه بسبب خطأ في استعمال المستخدم للخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

(٤) أي تأخير أو فشل في إرسال أو إستلام أي تعليمات أو إخطار مرسل عبر الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

(٥) أي استعمال الزبون للبريد الإلكتروني أو تعليمات أخرى معنية للبنك عبر وسائل غير مضمونة.

(٦) أي معلومات غير دقيقة أو آراء تعرض عبر الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو إعتقاد الزبون عليها.

ب- لن يستطيع البنك تنفيذ تعليمات الزبون عبر الخدمات المصرفية من الإنترنت إذا كان لديه شك أو إعتبارات أخرى مثل:

(١) أن لا تكون تعليمات الزبون دقيقة أو صحيحة.

(٢) أن يرتكب البنك مخالفة أو إخلال بأي قانون أو لوائح وراء تنفيذ تلك التعليمات.

(٣) لا يستطيع البنك أن يمثل لهذه الشروط والبيانات الخارجة عن سيطرته (بما في ذلك عجز الأجهزة والمعدات أو النزاعات الصناعية أو القوة القاهرة).

## Personal Information

The User agrees that the Bank may use his personal details on the computer in connection with other services as well as statistical analysis and credit scoring. The User also permits the Bank to disclose to other institutions, in strict confidence, such personal information as may be reasonably necessary for reasons inclusive of but not limited to fraud prevention purposes, credit rating by recognized credit scoring agencies, compliance with legal directives or for participation in any telecommunication or electronic clearing network.

## المعلومات الشخصية

يوافق المستخدم أن يقوم البنك بإستعمال بياناته الشخصية المخزنة في هذا الحاسوب الآلي لربطها بخدمات أخرى أو للتليل الإحصائي وتقييم القدرة الإئتمانية. كما يسمح المستخدم للبنك بإفشاء هذه المعلومات الشخصية إلى مؤسسة أخرى في سرية تامة على أن تكون تلك المعلومات ضرورية لأسباب تتضمن ولكنها لا تقتصر على أعراض منع الإحتيال والتزوير، التصنيف الإئتمائي من قبل وكالة تصنيف معترف بها. الإمتثال لتوجيهات قانونية أو الإشتراك في أي شبكة مقاصة إلكترونية.



**Proprietary Rights**

No proprietary rights or ownership rights rest with the Customer by reason of use of any of the software provided for use of the service.

**حقوق الملكية**

لا يكتسب الزبون أي حقوق ملكية بحكم استخدامه لأي من البرامج التي يتم توفيرها لتستخدم في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

**Changes to Terms and Conditions**

The Bank has the absolute discretion to change any of these Terms and Conditions at any time and shall endeavor to give prior notice of 15 days for any such changes.

**التعديلات في الشروط و الأحكام**

للبنك حق التصرف المطلق في تعديل أي من هذه الشروط والأحكام في أي وقت وسيحاول تقديم إعلان مدته (10) يومًا للتعديل.

**Termination**

- The Customer may request termination of the service by giving written notice of 15 days to the Bank and shall be responsible for all transactions until the time of cancellation of the service.
- The Bank may withdraw the service at any time provided that the Customer is given reasonable notice.
- The Bank may suspend or terminate the service without prior notice to the Customer if the customer has breached any Terms and Conditions or in the event of the Customer's death, insolvency or lack of legal capacity.

**إنهاء الخدمة**

- يجوز للزبون أن يطلب إنهاء الخدمة المصرفية عبر الإنترنت بتقديم إخطار للبنك مدته (10) يومًا، و يكون الزبون مسؤولاً عن جميع العمليات التي تتم بحسابه حتى إلغاء الخدمة.
- ب- يجوز للبنك أن يلغي الخدمات المصرفية عبر الإنترنت في أي وقت شريطة إعطاء الزبون إخطارًا معقولاً.
- ج- يجوز للبنك أن يلغي أو ينهي الخدمات المصرفية عبر الإنترنت بدون سابق إنذار للزبون إذا أخل الزبون بأن من شروط وبيانات التشغيل أو في حالة وفاة الزبون أو إعساره أو فقدانه للأهلية القانونية.

**Notices**

- Notices under these Terms and Conditions may be given to the Bank and the Customer in writing by delivering them by hand or post to the last known address given by the customer or in the case of the Bank, to the address mentioned in the heading above,
- In addition, the Bank may publish notices of a general nature which are applicable to all Customers of the service, on its website. Such notices shall have the same effect as a notice served individually to each Customer.
- These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Laws of the Sultanate of Oman. The mere fact that the Online Banking Service can be accessed through the internet by a Customer in any other country other than the Sultanate of Oman does not imply that the laws of the said country govern these Terms and Conditions and/or operations relating to any of the accounts of the Customer under this service.

**الإشعارات**

- يجوز أن تقدم الإخطارات والإشعارات وفق هذه الشروط والبيانات للبنك والزبون كتابة وتسلم باليد أو ترسل على آخر عنوان بريد تقدم به الزبون للبنك وفي حالة البنك ترسل على عنوان البنك.
- ب- لن يستطيع البنك تنفيذ تعليمات الزبون عبر الخدمات المصرفية من الإنترنت إذا كان لديه شك أو اعتبارات أخرى مثل:  
( ١ ) أن لا تكون تعليمات الزبون دقيقة أو صحيحة.  
( ٢ ) أن يرتكب البنك مخالفة أو إخلال بأي قانون أو لوائح وراء تنفيذ تلك التعليمات.
- ( ٣ ) لا يستطيع البنك أن يمثل لهذه الشروط والبيانات الخارجة عن سيطرته (بما في ذلك عجز الأجهزة والمعدات أو النزاعات الصناعية أو القوة القاهرة).

**Mobile Banking (SMS)**

- The Mobile Banking Facility will be available to all Accounts of the Customer, present or in the future or where it is made available linked to an Account in two or more names with the Bank, it is acknowledged that regardless of the fact that it is a joint or single account, the service will be provided to one Customer acting alone.
- The Customer acknowledges that where the original communication was unsuccessful due to whatsoever reason, the Bank is

**الخدمات المصرفية عبر الهاتف (خدمات الرسائل النصية القصيرة (SMS))**

- سيتم توفير خدمة الرسائل النصية القصيرة لجميع حسابات الزبون حاليًا وفي المستقبل لمشغل واحد فقط سواء كان الحساب فرديًا أو مشتركًا.
- ب- ينص عقد خدمات الرسائل النصية القصيرة على إمداد الزبائن بمعلومات في فترات قصيرة عن حركة حساباتهم، وفي حالة عدم إستلام الزبون لهذه المعلومات الدورية في ميعادها لأي سبب فإن البنك غير ملزم بإعادة إرسالها وعلى الزبون انتظار الرسالة التالية.



not liable to retransmit on any date till the next due date as per contracted frequency.

c. In the event of loss or theft of the Customer's equipment, or change or disconnection of the Customer's mobile telephone number, the Customer undertakes to notify the Bank immediately and indemnifies the Bank for any loss or damage on account of the Customer's delay or failure to give such notification.

d. The Customer undertakes to indemnify and hold the Bank indemnified from and against any loss or damage occasioned by any of the following:

i. Any mechanical or technical defect or failure or interruption in the provision of Mobile Banking Services caused by any reason whatsoever.

ii. Withdrawal or suspension of the Mobile Banking Facility without notice to the Customer.

iii. Any negligence or mistake on the part of the Customer.

iv. Any breach or non-compliance by the Customer of any of these Terms and Conditions.

v. Any fraud or dishonest conduct by the Customer or any of his/her agents or employees.

e. The Customer further undertakes to indemnify and hold the Bank indemnified. against all actions, claims, demands, proceedings, losses, damages, costs, charges and expenses whatsoever which the Bank may at any time incur, suffer or sustain or be put to as a consequence of or by reason arising out of the Bank providing the Mobile Banking Facility to the Customer or from refusal or failure of the Bank in good faith to take any action on the Customer's instructions.

All fixed outputs of statements are duplicate statements of account and f. whilst the Bank shall take all reasonable steps to ensure their accuracy, the Bank shall not be liable for any loss or damage occasioned by any error or inaccuracy in such statement. The Customer shall not hold the Bank liable for any information which turns out to be incorrect or inaccurate.

g. Charges for the Mobile Banking Facility will be at the discretion of the Bank and may be varied from time to time without prior notice to the Customer.

h. The Customer hereby agrees to give seven days notice in writing to the Bank for termination of the Mobile Banking Facility made available to the Customer without prior notice in the event of but not limited to, by reason of death, insolvency, bankruptcy, breach or non-compliance with Terms and Conditions (or any agreement) with the Bank or any other cause arising from operation of law or any reason where the Bank considers it reasonable to do so.

In case of any difference between the Arabic and English versions, the Arabic version will prevail. As per Article (4) of the Law of Bank Deposits Insurance Scheme 9/95, Bank Muscat is a member of the Bank Deposits Insurance Scheme and shall be subject to the provisions of this Law.

حسب الفترات المتفق عليها.

ج- في حالة فقدان أو سرقة أدوات الزبون أو تبديل رقم هاتفه النقال أو قطعه للخدمات يتعهد الزبون بإخطار البنك كتابيا فوراً، ولا يتحمل البنك إي خسارة أو ضرر نتيجة للتأخير أو العجز في تبليغ البنك.

هـ- لا يحق للزبون مطالبة البنك بالتعويض عن أي خسارة أو تلف ناتج عن الآتي:  
١- أي عطل فني أو فشل أو توقف في جهاز خدمات الرسائل النصية القصيرة.

٢- سحب أو تعليق خدمات الرسائل النصية القصيرة بدون إنذار للزبون.

٣- أي إهمال أو خطأ من جانب الزبون.

٤- أي خلل أو عدم إلتزام من جانب الزبون بهذه الشروط والبيانات.

و- أي غش أو تصرف غير أمين من جانب الزبون أو وكلائه أو موظفيه.

ح- يتعهد الزبون بالإضافة إلى ذلك بإعفاء البنك من مسؤولية منع المعاملات والطلبات والإجراءات القضائية والخسائر والأضرار والتكاليف والرسوم والمصاريف التي قد يتكبدها البنك أو تنشأ عن توفير خدمات الرسائل النصية القصيرة للزبون أم من رفض أو عجز البنك بحسن نية تنفيذ تعليمات الزبائن.

ط- تكون كل النشرات وكشوفات الحساب التي يصدرها البنك في فترات محددة ومن نسخ متطابقة.

ك- يتخذ البنك كل الخطوات المعقولة لضمان دقتها والتي يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة أو ضرر ينتج عن خطأ أو عدم دقة في هذه النشرات ولا يجوز للزبون أن يحتمل البنك أي معلومات قد تبدو غير صحيحة أو غير دقيقة.

ل- تحدد رسوم خدمات الرسائل النصية القصيرة حسب تقدير البنك ويجوز تغييرها من وقت لآخر بدون إخطار سابق للزبون.

س- يلتزم الزبون بأن يمنح البنك إخطاراً كتابياً لفترة (٧) أيام برغبته في إنهاء خدمة الرسائل النصية القصيرة.

ع- يجوز للبنك أن ينهي خدمات الرسائل النصية القصيرة التي يقدمها للعملاء دون سابق إنذار لهذه الأسباب وليس قاصراً عليها : الوفاة والإعسار والإفلاس والإخلال بهذه الشروط والبيانات أو عدم التقييد بها أو بأي عقد مع البنك أو أي ناتج إجراء قانوني أو لأي سبب يراه البنك معقولاً.

في حال إختلاف النصين العربي والإنجليزي، يرجح للنص العربي بموجب المادة (٤) من قانون نظام تأمين الودائع المصرفية رقم ٩٥/٩، فإن بنك مسقط عضو في نظام تأمين الودائع المصرفية ويخضع لأحكام هذا القانون.